Genie®
A TEREX BRAND

Manual del operario

Rango de números de serie

Z®-80/60

a partir del 5306

CE

con información
de mantenimiento

Traducción de las instrucciones
originales
Sixth Edition
Fifth Printing
Part No. 1258948SPGT

Importante

Antes de poner en funcionamiento la máquina, lea atentamente y cumpla todas las normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento. Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Este manual debe considerarse parte permanente de la máquina y deberá permanecer en todo momento con ella. Si tiene alguna duda o pregunta, póngase en contacto con nosotros.

Puede ponerse en contacto con nosotros a través de:

Internet: www.genielift.com

Correo electrónico: awp.techpub@terex.com

Manufacturer:

Terex South Dakota, Inc.
500 Oakwood Road
Watertown, SD 57201, USA

Authorized representative:

Genie Industries B. V.
Boekerman 5
4751 XK OUD GASTEL
The Netherlands

Contenido

Introducción 1
Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos . 3
Seguridad general 5
Seguridad personal 7
Seguridad en el lugar de trabajo 8
Leyenda 18
Mandos 19
Inspecciones 27
Instrucciones de funcionamiento 43
Instrucciones de transporte y elevación 58
Mantenimiento 62
Especificaciones 66

Copyright © 2002 de Terex Corporation

Sexta edición: Quinta impresión, Febrero 2020

Genie y “Z” son marcas comerciales registradas de Terex South Dakota, Inc. en EE. UU. y en otros países.

CE Cumple la directiva de la CE 2006/42/CE
Consulte la Declaración de Conformidad de la CE

Introducción

Propietarios, usuarios y operarios:

Muchas gracias por elegir nuestra máquina para desempeñar su trabajo. Nuestra máxima prioridad es la seguridad del usuario, y la mejor manera de conseguirla es uniendo nuestros esfuerzos. Pensamos que ustedes pueden contribuir decisivamente a la seguridad si, como usuarios y operarios del equipo:

1 **Cumplen** las normas legales, de la entidad explotadora y del lugar de trabajo.

2 **Se aseguran de leer atentamente, comprender y cumplir** las instrucciones de todos los manuales suministrados con la máquina, incluido éste.

3 **Realizan el trabajo de forma segura** y con sentido común.

4 **Permiten el manejo de la máquina exclusivamente a operarios debidamente informados/certificados**, dirigidos por un supervisor cualificado y con los conocimientos adecuados.



Peligro

Cualquier incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones que aparecen en este manual puede provocar lesiones graves o incluso mortales.

No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

Asegúrese de leer y comprender las normas de seguridad antes de leer la siguiente sección.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla las normas de seguridad y las instrucciones del fabricante que aparecen en los manuales del operario y en las pegatinas de la máquina.

☑ Lea atentamente y cumpla las normas de seguridad de la entidad explotadora y del lugar de trabajo.

☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla todas las normas legales pertinentes.

☑ Disponga de la formación adecuada para manejar la máquina con seguridad.

Introducción

Clasificación de riesgos

En las pegatinas de esta máquina se utilizan símbolos, códigos de colores y palabras clave con los siguientes significados:



Símbolo de alerta de seguridad: Utilizado para alertar de posibles riesgos de lesiones. Para evitar posibles lesiones o incluso la muerte, respete todos los mensajes de seguridad que aparezcan a continuación de este símbolo.

⚠PELIGRO Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará graves lesiones o incluso la muerte.

⚠ADVERTENCIA Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar graves lesiones o incluso la muerte.

⚠PRECAUCIÓN Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

AVISO Indica un mensaje sobre posibles daños materiales.

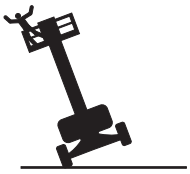
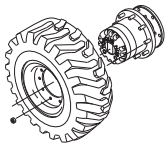
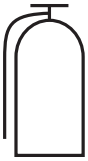
Uso previsto

Esta máquina está diseñada exclusivamente para la elevación de personal, junto con sus herramientas y materiales, a un lugar de trabajo elevado.

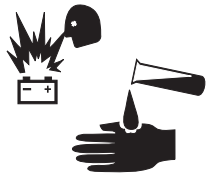
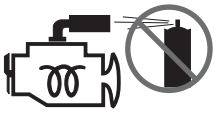
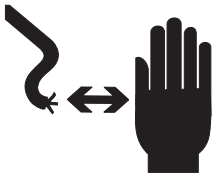
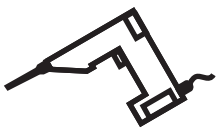
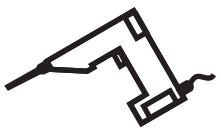
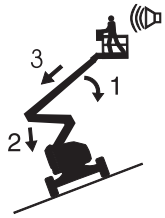
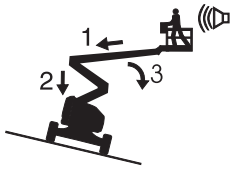
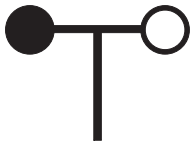
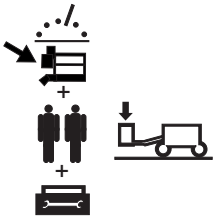
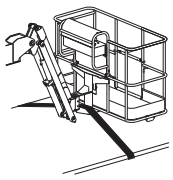
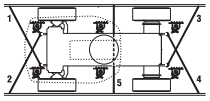
Mantenimiento de las señales de seguridad

Sustituya cualquier señal de seguridad perdida o dañada. Tenga presente en todo momento la seguridad de los operarios. Para limpiar las señales de seguridad, utilice agua y un jabón suave. No utilice limpiadores a base de disolventes, ya que podrían dañar el material de las señales de seguridad.

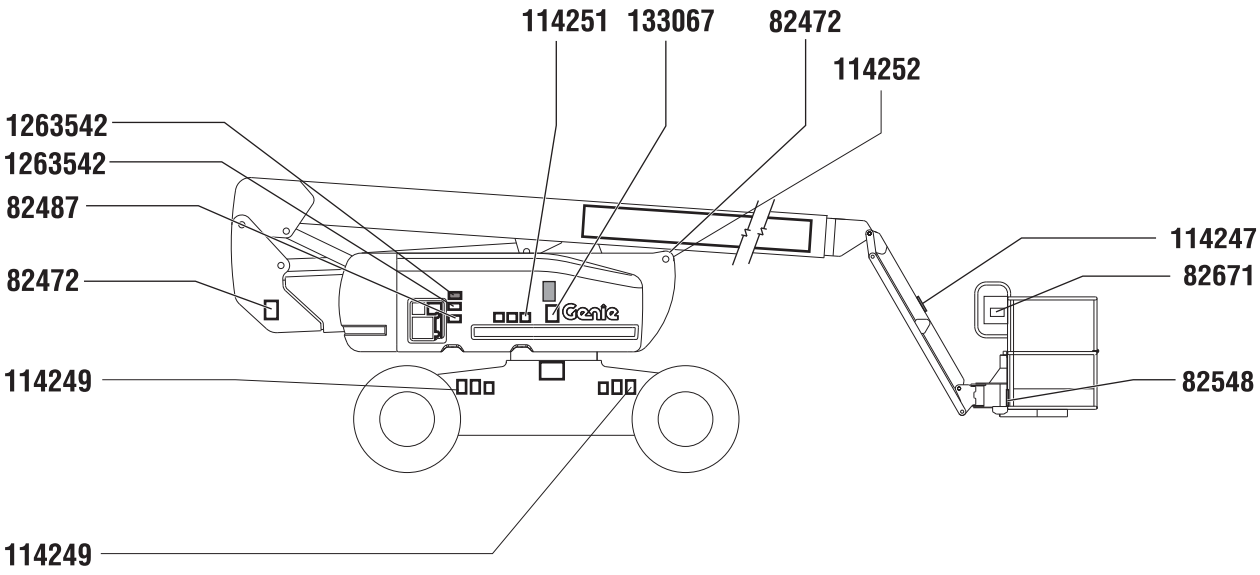
Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos

 Riesgo de aplastamiento	 Manténgase a una distancia segura de las piezas móviles	 Riesgo de explosión	 No fumar No encender fuego Detener el motor	 Riesgo de electrocución
 Mantenga la distancia necesaria	 Riesgo de aplastamiento	 Manténgase lejos de la trayectoria de la plataforma en movimiento.	 Riesgo de caída	 No se sitúe sobre esta superficie.
 Riesgo de volcado	 Riesgo de volcado	 Riesgo de volcado	 Riesgo de volcado	 Sustituya los neumáticos por unos con la misma especificación.
 Argollas para cables de seguridad	 Lea el manual del operario	 Solo personal de mantenimiento debidamente formado debe tener acceso a los compartimentos	 Carga de las ruedas	 Tenga a mano un extintor de incendios.

Definiciones de símbolos y pictogramas de riesgos

<table>
<tr>
<td>
Riesgo de explosión o de quemaduras</td>
<td>
Prohibición de fuego con llamas.</td>
<td>
Riesgo de explosión</td>
<td>
No utilice éter ni otras ayudas de arranque de alta potencia en máquinas equipadas con bujías de incandescencia.</td>
<td>
Lea el manual de mantenimiento</td>
</tr>
<tr>
<td>
Riesgo de electrocución</td>
<td>
Evite el contacto.</td>
<td>
Tensión nominal de alimentación de la plataforma</td>
<td>
Presión nominal en la tubería de aire comprimido a la plataforma</td>
<td>
Accesible sólo a personal debidamente formado y autorizado</td>
</tr>
<tr>
<td colspan="2">Procedimiento de recuperación si la alarma de inclinación suena mientras está elevada.

Plataforma ascendente:
1 Bajar brazo primario
2 Bajar brazo secundario
3 Replegar brazo primario

Plataforma descendente:
1 Replegar brazo primario
2 Bajar brazo secundario
3 Bajar brazo primario</td>
<td>
Capacidad máxima</td>
<td>
Fuerza manual</td>
<td>
El peso del soldador reduce la capacidad</td>
</tr>
<tr>
<td>
Instrucciones de enganche</td>
<td>
Instrucciones de enganche</td>
<td>
Plataforma sobrecargada</td>
<td colspan="2"></td>
</tr>
</table>

Seguridad general



114252



82487



114247



82472



1263542



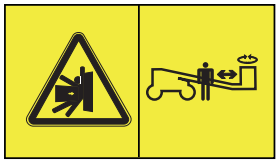
114251



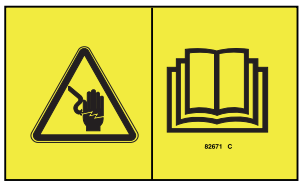
133067



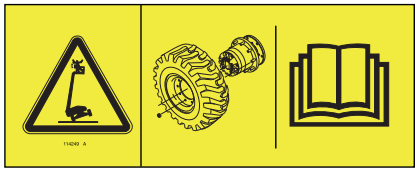
82548



82671



114249

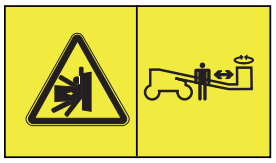


Seguridad general

114252



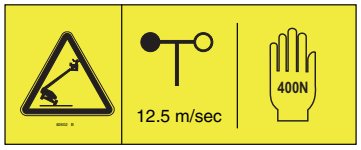
82548



82487



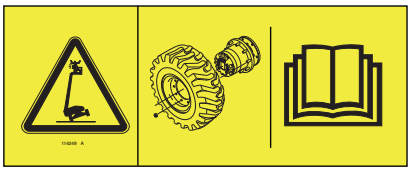
82604



82481



114249



114248



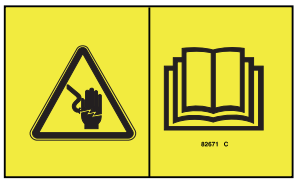
133067



82601



82671

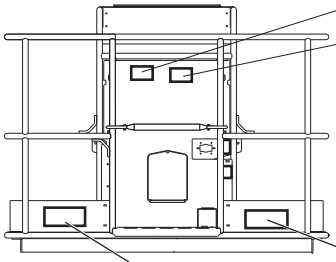


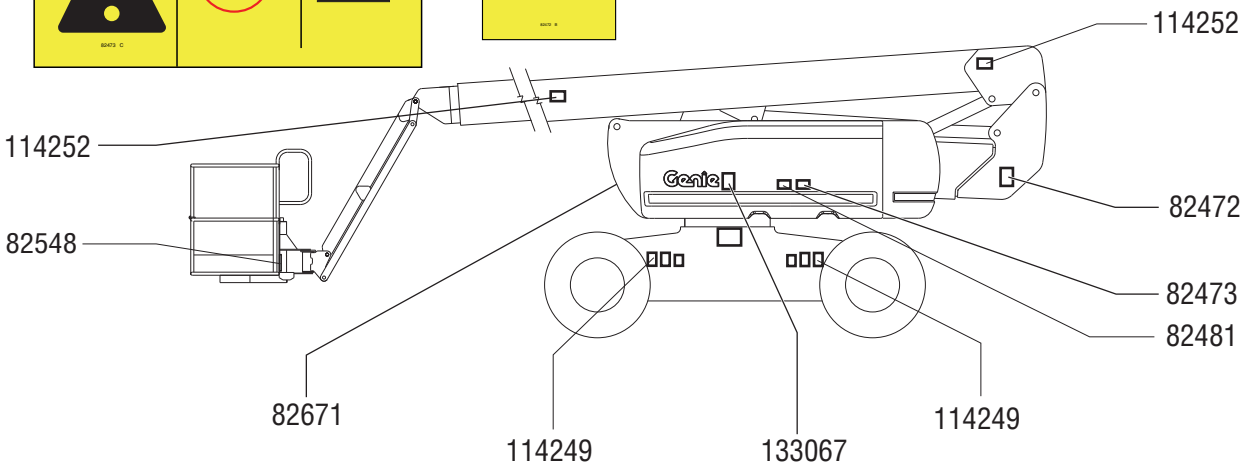
82472



82473







Seguridad personal

Protección personal contra caídas

Es necesario el uso de un equipo de protección contra caídas (PFPE) cuando se esté trabajando con la máquina.

Los ocupantes deberán llevar un cinturón o arnés de seguridad que cumpla la normativa vigente. Enganche el cable de seguridad a la argolla provista en la plataforma.

Los operarios deben cumplir las normas gubernamentales, de la entidad explotadora y del lugar de trabajo referentes al uso de equipos de protección personal.

Todo el equipo de protección contra caídas (PFPE) debe cumplir las normas gubernamentales pertinentes, y debe inspeccionarse y utilizarse siguiendo las instrucciones del fabricante.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de electrocución

Esta máquina no está aislada eléctricamente y no protege en modo alguno si se aproxima o entra en contacto con alguna fuente de energía eléctrica.



Respete todas las normas locales y gubernamentales respecto a la altura adecuada bajo las líneas de alta tensión. Como mínimo deben cumplirse las distancias de seguridad obligatorias que se indican en el cuadro siguiente.

Tensión de la línea	Altura libre obligatoria
0 a 50 kV	3,05 m
50 a 200 kV	4,60 m
200 a 350 kV	6,10 m
350 a 500 kV	7,62 m
500 a 750 kV	10,67 m
750 a 1.000 kV	13,72 m

No impida el movimiento de la plataforma ni el balanceo o combado de los cables eléctricos; protéjala de vientos fuertes o racheados.



Si la máquina entra en contacto con líneas eléctricas activas, aléjese de ella. Ninguna persona, ya se encuentre en el suelo o en la plataforma, debe tocar ni manejar la máquina hasta que las líneas eléctricas activas hayan sido desconectadas.

No utilice la máquina en caso de tormenta o relámpagos.

No utilice la máquina como conexión a tierra (masa) para soldar.

⚠ Riesgos de volcado

Entre ocupantes, equipo y material no debe superarse la capacidad máxima de la plataforma ni de su extensión.

Capacidad máxima de la plataforma	227 kg
Número máximo de ocupantes	2

El peso de elementos opcionales y accesorios, tales como portatubos, soportes de paneles y soldadores, reducirá la capacidad nominal de la plataforma y deberá restarse a la hora de calcular su capacidad de carga restante. Consulte las pegatinas con las opciones y los accesorios.

Si utiliza algún accesorio, lea atentamente y respete las pegatinas, las instrucciones y los manuales que se incluyan con el mismo.

Seguridad en el lugar de trabajo



No suba ni extienda la pluma si la máquina no se encuentra sobre una superficie firme y nivelada.

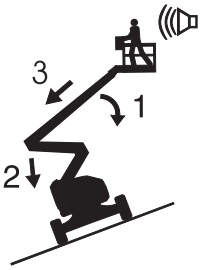


No confíe en la alarma de inclinación como indicador de nivelación. La alarma de inclinación suena en la plataforma sólo cuando la máquina se encuentra en una pendiente muy pronunciada.

Si la alarma de inclinación suena al bajar la plataforma: No extienda, gire o suba la pluma de la máquina por encima de la horizontal. Sitúe la máquina en una superficie firme y nivelada antes de subir la plataforma.

Si suena la alarma de inclinación estando la plataforma elevada, extreme las precauciones. El piloto de máquina no nivelada se encenderá y la función de desplazamiento dejará de funcionar en una o en ambas direcciones. Identifique el estado de la pluma sobre la pendiente tal y como se indica a continuación. Antes de desplazar la pluma a una superficie firme y nivelada, lleve a cabo los siguientes pasos. No gire la pluma mientras esté bajando.

El modo de recuperación debe ser utilizado exclusivamente por personal debidamente formado y autorizado.

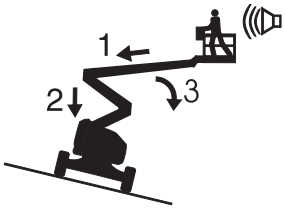


Cuando suene la alarma de inclinación con la plataforma ascendente:

1 Baje el brazo primario.

2 Repliegue/baje el brazo secundario.

3 Repliegue el brazo primario.

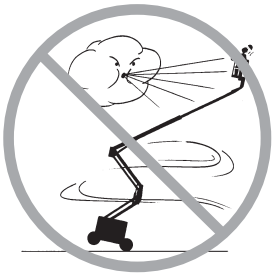


Cuando suene la alarma de inclinación con la plataforma descendente:

1 Repliegue el brazo primario.

2 Repliegue/baje el brazo secundario.

3 Baje el brazo primario.



No eleve la pluma si la velocidad del viento es superior a 12,5 m/s. Si la velocidad del viento supera los 12,5 m/s estando la pluma elevada, baje la pluma y deje de utilizar la máquina.

No utilice la máquina con viento fuerte o racheado. No aumente la superficie de la plataforma ni la carga. Cuanto más aumente la superficie expuesta al viento, menor será la estabilidad de la máquina.

Seguridad en el lugar de trabajo



Cuando conduzca la máquina en posición replegada por terrenos irregulares, escombros, superficies inestables o resbaladizas, o cerca de socavones y pendientes, extreme las medidas de precaución y conduzca a velocidad reducida.

Si la pluma está elevada o extendida, no conduzca la máquina por terrenos irregulares o inestables, ni en sus inmediaciones.

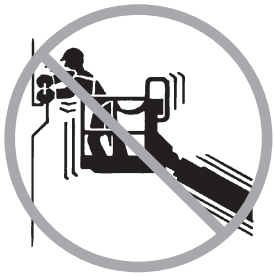
No utilice la máquina como una grúa.

No utilice la pluma para empujar la máquina ni otros objetos.

No permita que la pluma entre en contacto con estructuras adyacentes.

No ate la pluma ni la plataforma a estructuras adyacentes.

No coloque cargas fuera del perímetro de la plataforma.



No empuje ni tire de ningún objeto situado fuera de la plataforma.

Fuerza manual máxima admisible – CE 400 N

No modifique ni inutilice en modo alguno los elementos de seguridad y estabilidad de la máquina.

No sustituya ninguno de los elementos esenciales para la estabilidad de la máquina por otro elemento de características o peso diferente.

No sustituya los neumáticos originales por neumáticos de otras características o con un tipo de cubierta distinto.

No sustituya los neumáticos originales rellenos de espuma por neumáticos de aire. El peso de las ruedas es crucial para la estabilidad de la máquina.

Los neumáticos de alta flotabilidad deben montarse en fábrica. No sustituya los neumáticos estándar montados originalmente en fábrica por neumáticos de alta flotabilidad.

No modifique ni altere ninguna plataforma de trabajo en altura sin permiso previo y por escrito del fabricante. La fijación de enganches portaherramientas u otros materiales a la plataforma, al estribo o al sistema de barandillas puede aumentar el peso y la superficie de la plataforma o de la carga.

Seguridad en el lugar de trabajo



No coloque ni enganche cargas fijas ni sobresalientes a ninguna parte de la máquina.



No coloque escaleras ni andamios en la plataforma ni los apoye en ninguna parte de la máquina.

No transporte herramientas ni materiales a menos que estén distribuidos uniformemente y que las personas que se encuentren en la plataforma los puedan manejar de forma segura.

No utilice la máquina desde superficies o vehículos en movimiento o que puedan moverse.

Asegúrese de que todos los neumáticos estén en buenas condiciones e inflados correctamente, y de que las tuercas de las ruedas estén bien apretadas.

No utilice los mandos de la plataforma para liberarla si está aprisionada o enganchada, o si su movimiento normal se encuentra limitado por alguna estructura adyacente. Antes de proceder a liberar la plataforma usando los mandos del suelo, haga que descienda de ella todo el personal.

⚠ Riesgo del manejo en pendientes

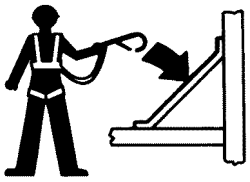
No conduzca la máquina en una pendiente que supere los valores máximos admisibles de pendiente ascendente o descendente ni de inclinación lateral. Los valores de pendiente se refieren exclusivamente a las máquinas en posición replegada.

Pendiente máxima, replegada, 2WD		
Plataforma descendente	30 %	(17°)
Plataforma ascendente	15 %	(9°)
Inclinación lateral	25 %	(14°)
Pendiente máxima, replegada, 4WD		
Plataforma descendente	45 %	(24°)
Plataforma ascendente	35 %	(19°)
Inclinación lateral	25 %	(14°)

Nota: La pendiente superable depende de las condiciones del terreno y de una tracción adecuada.Consulte la sección Conducción en una pendiente en las Instrucciones de funcionamiento.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos de caída



Los ocupantes deberán llevar un cinturón o arnés de seguridad que cumpla la normativa vigente. Enganche el cable de seguridad a la argolla provista en la plataforma.



No se siente ni se suba a las barandillas de la plataforma. En todo momento deberá tener los pies bien apoyados en el suelo de la plataforma.



No descienda de la plataforma cuando esté elevada.

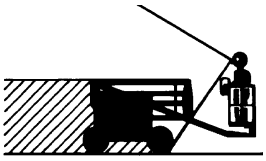
Mantenga libre de suciedad y escombros el suelo de la plataforma.

Antes de poner en funcionamiento la máquina, baje la barandilla central de entrada a la plataforma o cierre la puerta de entrada.

No entre ni salga de la plataforma si la máquina no está en la posición replegada y la plataforma no se encuentra a nivel del suelo.

En el diseño de la máquina se han tenido en cuenta los riesgos asociados a determinados usos del producto saliendo en altura. Para obtener más información, póngase en contacto con Genie (ver el apartado "Contacto con el fabricante").

⚠ Riesgos de colisión



Durante la conducción o utilización de la máquina, tenga en cuenta las limitaciones del alcance visual y los puntos ciegos.

Cuando rote la torreta, tenga en cuenta la posición de la pluma y el voladizo posterior.



Inspeccione el lugar de trabajo en busca de obstáculos elevados u otros factores de peligro.



Recuerde que puede pillarse los dedos si se agarra a la barandilla de la plataforma.

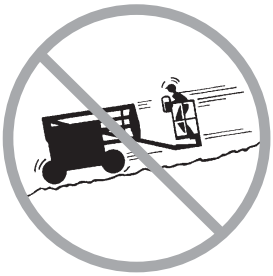
Los operarios deben cumplir las normas de la entidad explotadora, del lugar de trabajo y las normas gubernamentales que se refieren al uso de equipos de protección personal.

Seguridad en el lugar de trabajo

Respete y utilice las flechas de dirección coloreadas de los mandos de la plataforma y del chasis motriz que indican las funciones de desplazamiento y dirección.



No baje la pluma mientras haya alguna persona o algún obstáculo debajo.



Adapte la velocidad de desplazamiento al estado e inclinación del suelo, a la congestión del lugar, a la ubicación del personal y a cualquier otro factor que pueda ser causa de una colisión.

No utilice la pluma si se encuentra en el radio de acción de una grúa, a menos que los mandos de ésta se encuentren bloqueados o se hayan tomado precauciones para evitar cualquier posible colisión.

No conduzca la máquina de forma temeraria ni juegue con ella.

⚠ Riesgo de lesiones

Para evitar intoxicaciones por monóxido de carbono, utilice siempre la máquina en una zona bien ventilada.

No utilice la máquina si existe alguna fuga de aire o aceite hidráulico. Las fugas de aire o del circuito hidráulico pueden atravesar la piel y quemarla.

El contacto indebido con cualquiera de los componentes situados debajo de las cubiertas puede causar graves lesiones. Solo el personal de mantenimiento debidamente formado debe tener acceso a los compartimentos. El operario solo debe acceder a estos componentes para realizar la inspección previa al trabajo. Todos los compartimentos deben permanecer cerrados y asegurados durante el funcionamiento.

⚠ Riesgos de incendio y de explosión

No arranque el motor si percibe el olor o detecta la presencia de gas de petróleo licuado (LPG), gasolina, gasóleo o de cualquier otra sustancia explosiva.

No reposte combustible con el motor en marcha.

Cuando reposte combustible o cambie la batería, hágalo solamente en lugares abiertos y bien ventilados, lejos de chispas, llamas o cigarrillos encendidos.

No utilice la máquina ni cargue la batería en lugares peligrosos o en los que pudiera haber partículas o gases explosivos o potencialmente inflamables.

No pulverice éter sobre motores equipados con bujías de incandescencia.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Riesgos derivados del uso de máquinas dañadas

No utilice ninguna máquina dañada o que no funcione correctamente.

Antes de comenzar un nuevo turno de trabajo, inspeccione la máquina y compruebe todas sus funciones. Etiquete y retire del servicio inmediatamente cualquier máquina dañada o averiada.

Asegúrese de haber realizado todas las tareas de mantenimiento según las especificaciones de este manual y del manual de mantenimiento de Genie correspondiente.

Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

Asegúrese de que los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades estén completos y legibles, y de que se encuentren en el cajetín situado en la máquina.

⚠ Riesgo de dañar los componentes

Para arrancar el motor con ayuda de una batería o un cargador auxiliar, la tensión de éste no debe ser superior a 12 V.

No utilice la máquina como conexión a tierra (masa) para soldar.

No utilice la máquina en lugares que puedan estar expuestos a campos magnéticos muy intensos.

⚠ Seguridad de las baterías

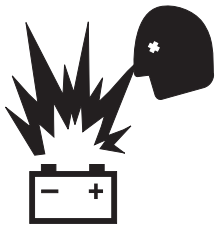
Riesgos de quemaduras



Las baterías contienen ácido. Siempre que manipule las baterías, utilice ropa aislante y gafas protectoras.

Evite derramar y tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

Riesgos de explosión







Evite la presencia de chispas, llamas y cigarrillos encendidos cerca de las baterías. Las baterías desprenden gas explosivo.

⚠ Riesgo de electrocución

Evite el contacto con terminales eléctricos.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Seguridad en las soldaduras

Lea atentamente y respete todas las advertencias e instrucciones que se incluyen con la fuente de alimentación del soldador.

No conecte los cables de soldadura o de alimentación del soldador a menos que la fuente de alimentación de éste se encuentre apagada en los mandos de la plataforma.

No lo utilice a menos que los cables de soldadura estén conectados correctamente y el soldador esté conectado a tierra.

El peso del soldador reducirá la capacidad nominal de la plataforma y deberá tenerse en cuenta a la hora de calcular la carga total de la plataforma. La fuente de alimentación del soldador pesa 34 kg.

Según la reglamentación 1926.352(d) de la OSHA (Agencia para la Seguridad y la Salud en el Trabajo), no maneje el soldador a menos que tenga un extintor de incendios a mano.

⚠ Seguridad de los cables de soldadura a la plataforma

Lea atentamente y respete todas las advertencias e instrucciones que se incluyen con la fuente de alimentación del soldador.

No conecte los cables de soldadura o de alimentación del soldador a menos que la fuente de alimentación de éste se encuentre apagada en los mandos de la plataforma.

No lo utilice a menos que los cables de soldadura estén conectados correctamente.

Conecte el cable de soldadura positivo a los conectores de bloqueo de la torreta y la plataforma.

Conecte el cable de soldadura negativo al borne de tierra de la torreta y la plataforma.

Seguridad en el lugar de trabajo

⚠ Seguridad de los portatubos

Lea atentamente y respete todas las advertencias e instrucciones que se incluyen con los portatubos.

No sobrepase la capacidad nominal de la plataforma.El conjunto de portatubos y el peso de la carga transportada en los portatubos reducirá la capacidad nominal de la plataforma y deberá tenerse en cuenta a la hora de calcular la carga total de la plataforma.

El conjunto de portatubos pesa 9,5 kg.

La capacidad máxima del conjunto de portatubos es de 91 kg.

El peso del conjunto de portatubos y la carga en los portatubos puede limitar el número máximo de ocupantes de la plataforma.

Centre la carga dentro del perímetro de la plataforma.

Asegure la carga a la plataforma.

No obstruya la entrada ni la salida de la plataforma.

No obstruya los mandos de la plataforma ni el botón rojo de parada de emergencia.

No los utilice a menos que esté debidamente instruido y sea consciente de todos los riesgos asociados a los movimientos de la plataforma con cargas que sobresalgan.

No someta la máquina a fuerzas horizontales ni a cargas laterales subiendo o bajando cargas fijas o que sobresalgan por los lados.

Riesgo de electrocución: Mantenga los tubos alejados de cables de alta tensión activos.

⚠ Seguridad de los soportes de paneles

Lea atentamente y respete todas las advertencias e instrucciones que se incluyen con los soportes de paneles.

No sobrepase la capacidad nominal de la plataforma.El peso combinado de los soportes, paneles, ocupantes, herramientas y cualquier otro equipo no debe superar la capacidad nominal.

El conjunto de soporte de paneles pesa 13,6 kg.

La capacidad máxima de los soportes de paneles es de 113 kg.

El peso de los soportes de paneles y su carga puede limitar a una persona el número máximo de ocupantes de la plataforma.

Asegure los soportes a la plataforma. Asegure los paneles a la barandilla de la plataforma mediante las correas suministradas.

No los utilice a menos que esté debidamente instruido y sea consciente de todos los riesgos asociados a la elevación de paneles.

No someta la máquina a fuerzas horizontales ni a cargas laterales subiendo o bajando cargas fijas o que sobresalgan por los lados.

Altura vertical máxima de los paneles: 1,2 m.

Velocidad máxima del viento: 6,7 m/s.

Área máxima de los paneles: 3 m^2.

Seguridad en el lugar de trabajo

Seguridad del kit de remolcado

Lea atentamente y respete todas las advertencias e instrucciones que se incluyen con el paquete de remolque.

Cuando el vehículo está en una configuración de rueda libre, no hay frenos y la máquina se podría mover, lo que ocasionaría la muerte, lesiones graves o daño a la propiedad.

No supere la velocidad máxima ni la duración máxima de remolcado.

Velocidad máxima de remolcado	12,87 km/h
Duración máxima de remolcado a 13 km/h	30 minutos
Duración máxima de remolcado a 10 km/h	60 minutos

Bloqueo después de cada uso

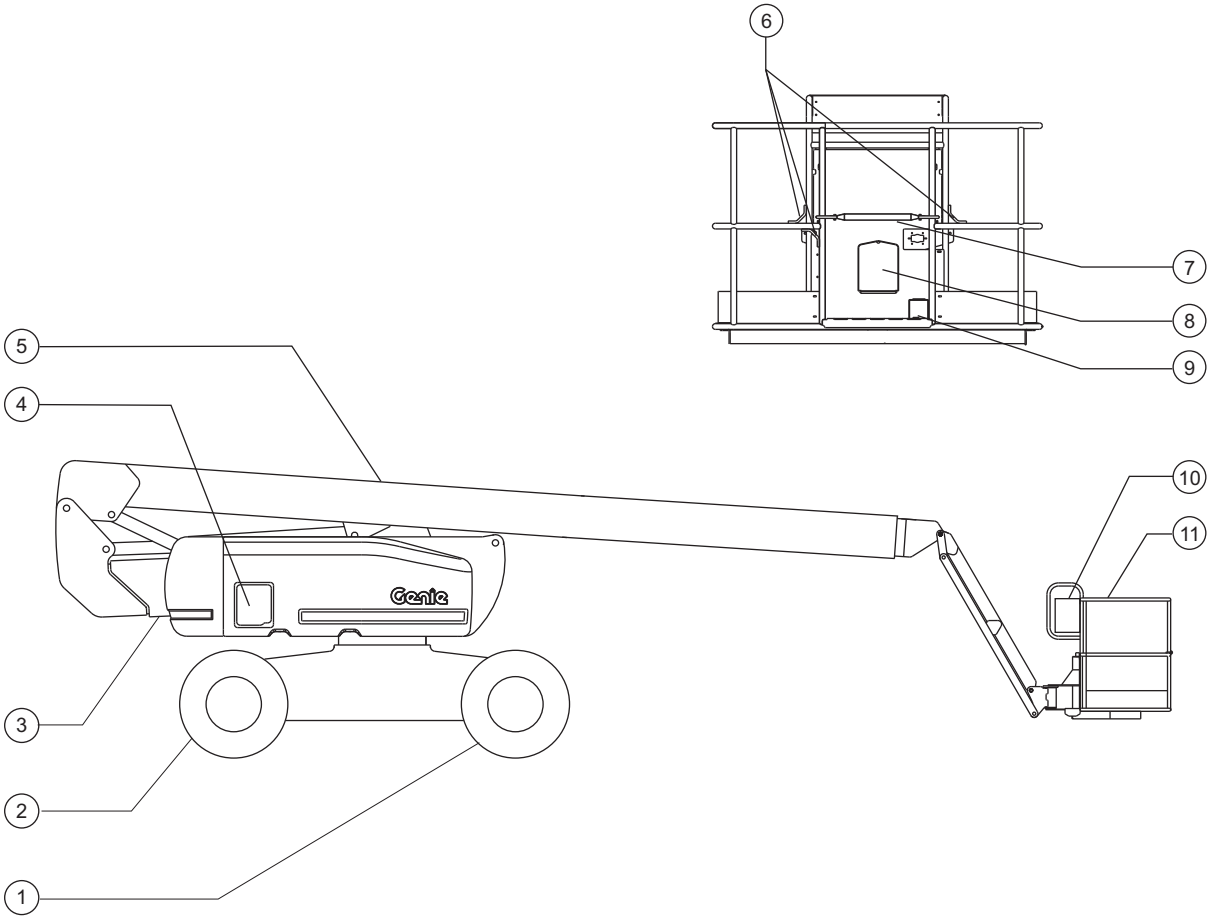
1 Elija un lugar de estacionamiento seguro con una superficie firme y llana, sin obstáculos ni tráfico.

2 Repliegue y baje la pluma hasta la posición replegada.

3 Gire la torreta hasta que la pluma se encuentre entre las ruedas no direccionales.

4 Gire la llave de contacto a la posición de apagado y extráigala para evitar el uso no autorizado.

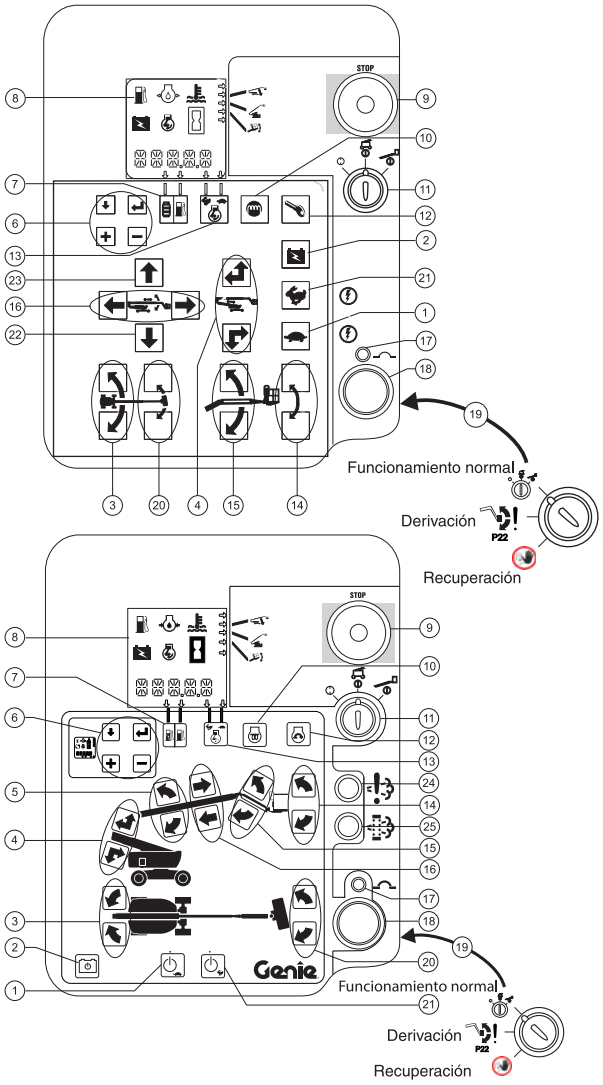
Leyenda



1 Rueda del extremo marcado con un círculo
2 Rueda del extremo marcado con un cuadrado
3 Brazo secundario
4 Mandos del suelo
5 Brazo primario
6 Argollas para cables de seguridad
7 Barandilla central deslizante
8 Cajetín para la documentación
9 Conmutador de pedal
10 Mandos de la plataforma
11 Plataforma

Mandos

Las máquinas Z-80 disponen de una de estas dos variantes del panel de los mandos del suelo. Salvo donde se indique otra cosa, tanto las descripciones contenidas en este apartado como las instrucciones de uncionamiento y de comprobación de funciones son aplicables a ambos paneles.



Mandos

Panel de mandos del suelo

1 Botón de habilitación de funciones de velocidad baja

Presione el botón de habilitación de funciones de baja velocidad para permitir que las funciones del panel de mandos del suelo funcionen a velocidades bajas.

2 Botón de alimentación de emergencia

Utilice la alimentación de emergencia en caso de que falle la fuente de alimentación primaria (motor).
Al mismo tiempo, mantenga presionado el botón de alimentación de emergencia y active la función deseada.

3 Botones para girar la torreta a la izquierda o a la derecha

Presione el botón de rotación de la torreta hacia la izquierda. La torreta girará a la izquierda.

Presione el botón de rotación de la torreta hacia la derecha. La torreta girará a la derecha.

4 Botones para elevar/extender y descender/replegar el brazo secundario

Pulse el botón de elevación/extensión del brazo secundario y éste se elevará, y luego se extenderá. Pulse el botón de descenso/repliegue del brazo secundario y éste se replegará, y luego descenderá.

5 Botones de elevación/bajada del brazo primario

Presione el botón de elevación del brazo primario y éste se elevará. Presione el botón de descenso del brazo primario y éste descenderá.

6 Botones de control de la pantalla LCD

7 Modelos de gasolina/LPG: botón selector de combustible

Pulse el botón selector de combustible para seleccionar la fuente de combustible para el motor. Mientras esté iluminada la flecha sobre el depósito de LPG (gas de petróleo licuado), el motor funcionará con LPG. Mientras esté iluminada la flecha sobre el depósito de gasolina, el motor funcionará con gasolina.

8 Pantalla LCD



- a Indicador de nivel bajo de combustible
- b Indicador de presión del aceite del motor
- c Indicador de temperatura del agua
- d Indicador de alimentación de emergencia
- e Indicador de rpm del motor
- f Cuentahoras

9 Botón rojo de parada de emergencia

Para detener todas las funciones y apagar el motor, presione el botón rojo de parada de emergencia para desplazarlo a la posición de apagado. Tire del botón rojo de parada de emergencia para desplazarlo a la posición de encendido cuando desee poner en marcha la máquina.

10 Botón de bujías de incandescencia (en máquinas equipadas con bujías de incandescencia manuales).

Mandos

11 Llave de contacto para la selección de apagado/suelo/plataforma

Para apagar la máquina, gire la llave de contacto a la posición de apagado. Gire la llave de contacto a la posición del suelo para activar los mandos del suelo. Para activar los mandos de la plataforma, gire la llave de contacto a la posición de la plataforma.

12 Botón de arranque del motor

Pulse el botón de arranque del motor y éste arrancará.

13 Botón de selección de velocidad del motor

Presione el botón de selección de velocidad del motor para seleccionar la velocidad del motor. Cuando se ilumina la flecha situada sobre el conejo, el motor está en ralentí alto. Cuando se ilumina la flecha situada sobre la tortuga, el motor está en ralentí bajo.

14 Botones para subir o bajar el nivel de la plataforma

Presione el botón de elevación de nivel de la plataforma y el nivel de la plataforma se elevará. Presione el botón de descenso de nivel de la plataforma y el nivel de la plataforma descenderá.

15 Botones para subir o bajar el plumín

Presione el botón de elevación del plumín y éste se elevará. Presione el botón de descenso del plumín y éste descenderá.

16 Botones de extensión/repliegue del brazo primario

Presione el botón de extensión del brazo primario y éste se extenderá. Presione el botón de repliegue del brazo primario y éste se replegará.

17 Disyuntor de 20 A para el circuito del sistema

18 Alarma

19 Llave de contacto de derivación/recuperación

Posición de la llave de derivación que debe utilizarse sólo para nivelar la plataforma cuando la pantalla de los mandos del suelo indique que la plataforma está desnivelada (P22) y los mandos de nivelación no funcionan. Consulte las instrucciones de funcionamiento.

La posición de la llave de recuperación debe ser utilizada exclusivamente por personal debidamente formado y autorizado.

20 Botones para girar la plataforma a la izquierda o a la derecha

Presione el botón de giro de la plataforma a la izquierda. La plataforma girará a la izquierda.

Presione el botón de giro de la plataforma a la derecha. La plataforma girará a la derecha.

21 Botón de habilitación de funciones de velocidad alta

Presione el botón de habilitación de funciones de alta velocidad para permitir que las funciones del panel de mandos del suelo funcionen a velocidades altas.

22 Botón de descenso del brazo primario

Presione el botón de descenso del brazo primario y éste descenderá.

23 Botón de elevación del brazo primario

Presione el botón de elevación del brazo primario y éste se elevará.

24 Piloto de fallo del sistema EAT

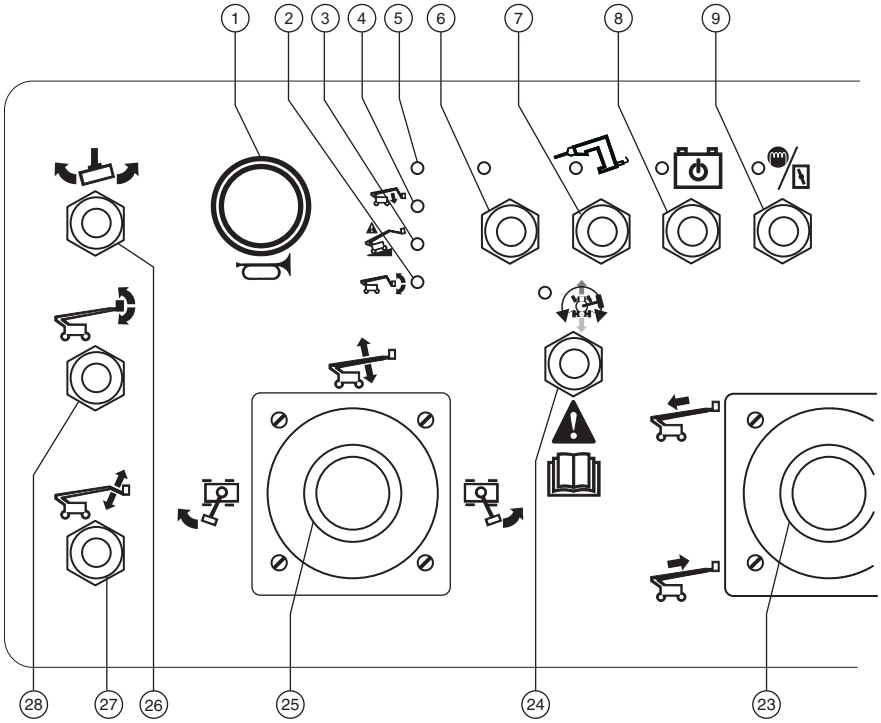
El piloto de fallo del EAT indica que hay algún problema con el sistema de tratamiento de los gases de escape. Consulte cualquier duda al Departamento de Asistencia Técnica.

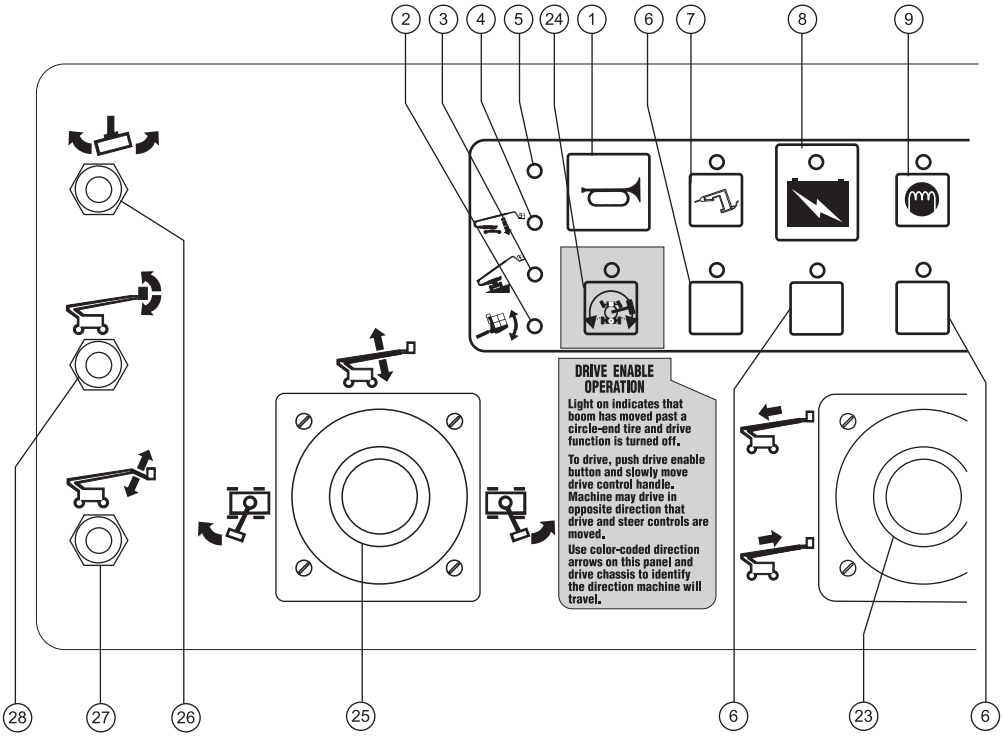
25 Piloto de regeneración

Cuando el piloto de regeneración parpadee, ejecute el procedimiento de regeneración estacionaria del filtro de partículas diésel (DPF) descrito en el apartado “Manejo desde la plataforma” de este manual.

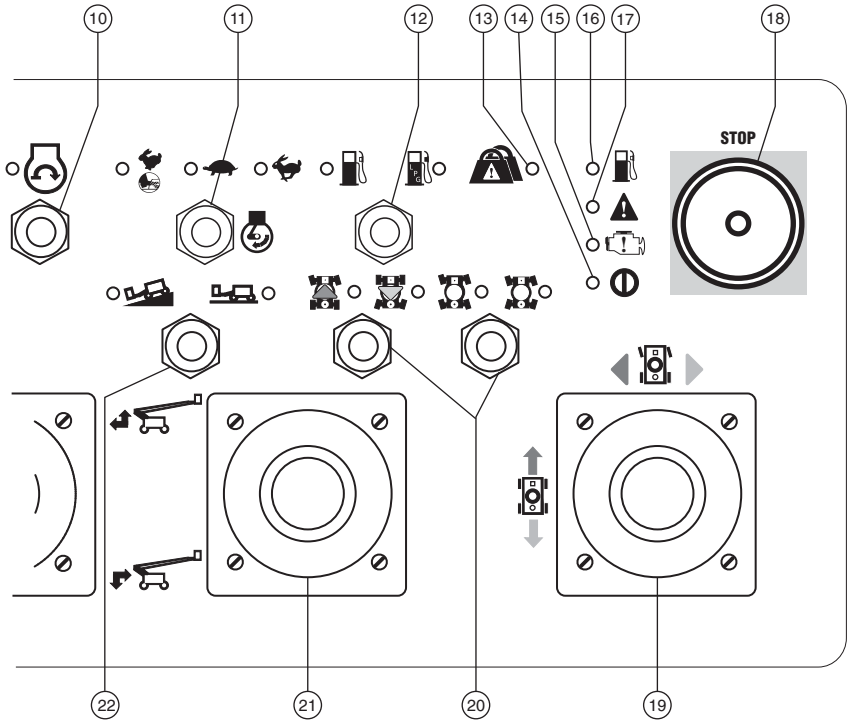
Mandos

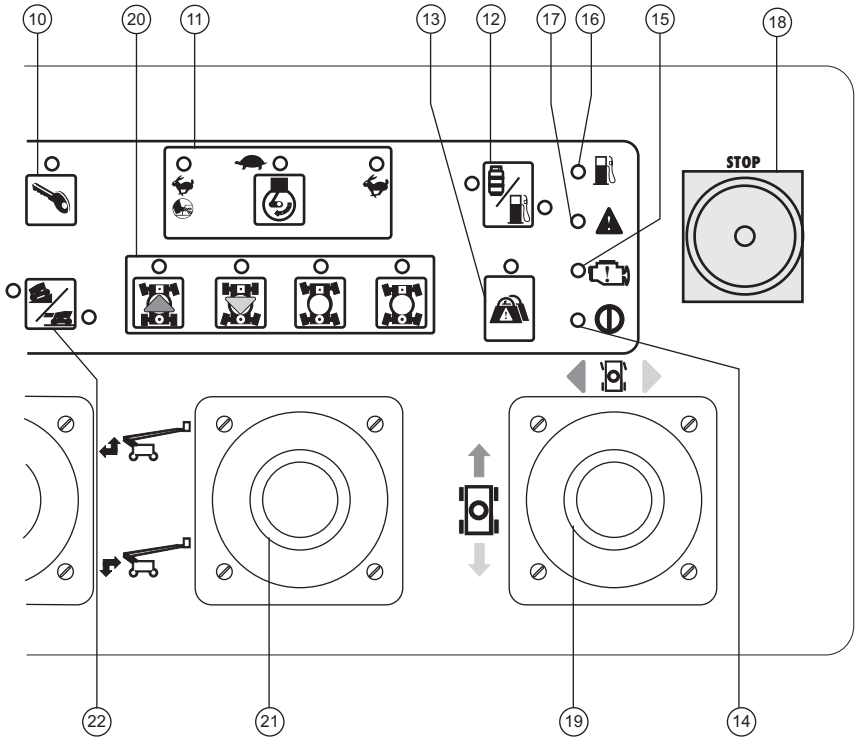
Las máquinas Z-80 disponen de uno de estos dos tipos de paneles de mandos de la plataforma. Salvo donde se indique otra cosa, tanto las descripciones contenidas en este apartado como las instrucciones de funcionamiento y de comprobación de funciones son aplicables a ambos paneles.





Mandos


10
11
12
13
14
15
16
17
18
STOP
22
21
20
19


10
20
11
13
12
17
16
15
18
STOP
22
21
19
14

Mandos

Panel de mandos de la plataforma

1 Botón de la bocina

Presione este botón para hacer sonar la bocina. Suelte el botón y la bocina dejará de sonar.

2 Piloto de plataforma no nivelada

Nivele la plataforma hasta que se apague la luz. El conmutador de palanca de nivelación de la plataforma solo funcionará si se desplaza en el sentido que permita nivelar la plataforma.

3 Piloto de máquina no nivelada

Este piloto se ilumina si se sube la plataforma cuando la máquina se encuentra en una pendiente muy pronunciada. La función de desplazamiento dejará de funcionar en una o en ambas direcciones.

4 Piloto de bajada del brazo primario

Baje el brazo primario hasta que se apague la luz.

5 No utilizado

6 Se utiliza para el equipamiento opcional

7 Mando del generador con piloto (si existe)

Para encender el generador, mueva el conmutador o presione el botón. Para apagar el generador, vuelva a desplazar el conmutador o suelte el botón.

8 Mando de la alimentación de emergencia con piloto

Utilice alimentación de emergencia sólo si falla la fuente de alimentación principal (motor). Mueva y mantenga el conmutador o mantenga presionado el botón. Active la función deseada. El piloto permanecerá encendido mientras se utilice la alimentación de emergencia.

9 Modelos diésel:Mando de las bujías de incandescencia con piloto

Para activar las bujías de incandescencia, mueva el conmutador o presione el botón.

Modelos diésel:Piloto de las bujías de incandescencia automáticas

El piloto iluminado en ámbar indica que las bujías incandescentes están encendidas.

Modelos de gasolina/LPG:Conmutador del estrangulador con piloto

Desplace este conmutador para activar el estrangulador.

10 Mando de arranque del motor con piloto

Para poner en marcha el motor, mueva el conmutador o presione el botón. El piloto permanecerá iluminado mientras se mueva el conmutador o se presione el botón.

11 Mando de ralentí del motor con piloto

Para ajustar el ralentí del motor, mueva el conmutador o presione el botón. Se iluminará el piloto situado junto al ajuste de ralentí activo.

Mandos

12 Modelos de gasolina/LPG:Selector de combustible con piloto

Para seleccionar la fuente de combustible, mueva el conmutador o presione el botón. Se iluminará el piloto correspondiente al combustible seleccionado.

13 Piloto de sobrecarga de la plataforma

El piloto intermitente indica que la plataforma está sobrecargada. El motor se detendrá y todas las funciones se desactivarán. Retire peso hasta que la luz se apague y, a continuación, vuelva a arrancar el motor.

14 Piloto de alimentación

Esta luz encendida indica que la máquina está encendida.

15 Piloto de comprobación del motor

Esta luz encendida indica un fallo en el motor.

16 Piloto de combustible bajo

Esta luz encendida indica que la máquina tiene poco combustible.

17 Piloto de avería

Esta luz encendida indica un fallo en el sistema.

18 Botón rojo de parada de emergencia

Para detener todas las funciones y apagar el motor, presione el botón rojo de parada de emergencia para desplazarlo a la posición de apagado. Tire del botón rojo de parada de emergencia para desplazarlo a la posición de encendido cuando desee poner en marcha la máquina.

19 Palanca de mando proporcional de dos ejes para funciones de desplazamiento y dirección
O Palanca de mando proporcional para la función de desplazamiento con pulsador oscilante para la función de dirección.

Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha azul del panel de control y la máquina se desplazará hacia adelante. Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha amarilla y la máquina se desplazará hacia atrás. Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por el triángulo azul y la máquina se dirigirá hacia la izquierda. Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por el triángulo amarillo y la máquina se dirigirá hacia la derecha.
O BIEN
Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha azul del panel de control y la máquina se desplazará hacia delante. Mueva la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha amarilla y la máquina se desplazará hacia atrás. Pulse el lado izquierdo del conmutador basculante para dirigir la máquina hacia la izquierda. Pulse el lado derecho del conmutador basculante para dirigir la máquina hacia la derecha.

20 Mando del modo de dirección con pilotos

Para seleccionar el modo de dirección, mueva el conmutador o presione el botón. Se iluminará el piloto correspondiente al modo de dirección seleccionado.

Mandos

21 Palanca de mando proporcional de un eje para las funciones de elevación/extensión y descenso/repliegue del brazo secundario

Desplace la palanca de mando hacia arriba. El brazo secundario se elevará y luego se extenderá. Desplace la palanca de mando hacia abajo. El brazo secundario se replegará y luego descenderá.

22 Mando de desplazamiento con pilotos

Para seleccionar el modo de desplazamiento, mueva el conmutador o presione el botón. Se iluminará el piloto correspondiente al ralentí seleccionado.

23 Palanca de mando proporcional de un eje para la función de extensión y repliegue del brazo primario

Mueva la palanca de mando hacia abajo y la pluma se extenderá. Mueva la palanca de mando hacia arriba y la pluma se replegará.

24 Mando de habilitación del desplazamiento con piloto

Este piloto se ilumina para indicar que el brazo primario ha sobrepasado una rueda del extremo circular y, por consiguiente, la función de desplazamiento no está habilitada. Para desplazarse, mueva el conmutador de activación de desplazamiento o presione el botón correspondiente y aleje lentamente del centro la palanca de mando de desplazamiento en la dirección deseada.

25 Palanca de mando proporcional de dos ejes para las funciones de elevación/descenso del brazo primario y giro de la torreta hacia derecha o izquierda

Desplace la palanca de mando hacia arriba y el brazo primario se elevará. Desplace la palanca de mando hacia abajo y el brazo primario descenderá.

Para girar la torreta hacia la derecha, mueva la palanca de mando hacia la derecha. Para girar la torreta hacia la izquierda, mueva la palanca de mando hacia la izquierda.

26 Conmutador de rotación de la plataforma

Mueva el conmutador de giro de la plataforma a la derecha y la plataforma girará a la derecha. Mueva el conmutador de giro de la plataforma a la izquierda y la plataforma girará a la izquierda.

27 Conmutador de nivel de la plataforma

Mueva el conmutador de nivel de la plataforma hacia arriba y el nivel de la plataforma se elevará. Mueva el conmutador de nivel de la plataforma hacia abajo y el nivel de la plataforma descenderá.

28 Conmutador de elevación/descenso del plumín

Desplace el conmutador del plumín hacia arriba y el plumín se elevará. Desplace el conmutador del plumín hacia abajo y el plumín descenderá.

Inspecciones



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione siempre la máquina antes de comenzar cualquier trabajo.

Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre la inspección previa al manejo de la máquina.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos de la inspección previa al manejo de la máquina

El operario es responsable de efectuar una inspección previa al manejo de la máquina, así como de llevar a cabo el mantenimiento rutinario.

La inspección previa al manejo de la máquina es una inspección visual que el operario debe realizar antes de cada turno de trabajo. El objetivo es detectar cualquier posible daño en la máquina antes de que el operario compruebe las funciones.

La inspección previa al manejo de la máquina también sirve para determinar si será necesario realizar algún procedimiento de mantenimiento rutinario. El operario deberá realizar únicamente aquellos procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.

Consulte la lista de la siguiente página y compruebe cada uno de los elementos.

Si detecta algún daño o alteración no autorizada con respecto a las condiciones en que recibió la máquina de fábrica, identifíquela con una etiqueta distintiva y retírela del servicio.

Las reparaciones en la máquina solo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Una vez realizadas las reparaciones, el operario deberá volver a efectuar una inspección previa al manejo de la máquina antes de comenzar a comprobar las funciones.

Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán encomendarse a técnicos de mantenimiento cualificados, siguiendo las especificaciones del fabricante y los requisitos que aparecen en el manual de responsabilidades.

Inspecciones

Inspección previa al manejo de la máquina

- ❑ Asegúrese de que los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades estén completos y legibles, y de que se encuentren en el cajetín situado en la plataforma.
- ❑ Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Consulte la sección Inspecciones.
- ❑ Compruebe el nivel de aceite hidráulico y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada aceite si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❑ Compruebe el nivel del líquido de la batería y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada agua destilada si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❑ Compruebe el nivel de aceite del motor y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada aceite si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❑ Compruebe el nivel de refrigerante del motor y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada refrigerante si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❑ Compruebe la presión de los neumáticos. Añada aire si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.

Revise los siguientes componentes o áreas por si hubiera daños, modificaciones no autorizadas, faltaran piezas o éstas estuvieran mal instaladas:

- ❑ Componentes eléctricos, cables de conexión y eléctricos
- ❑ Mangueras, conexiones, cilindros y distribuidores del sistema hidráulico
- ❑ Tanques hidráulicos y de combustible
- ❑ Motores de desplazamiento y torreta y cubos de tracción
- ❑ Pastillas de fricción
- ❑ Neumáticos y llantas
- ❑ Motor y componentes relacionados
- ❑ Limitadores y bocina
- ❑ Balizas y alarmas (si existen)
- ❑ Tuercas, pernos y otros elementos de fijación
- ❑ Puerta o barandilla central de entrada a la plataforma
- ❑ Argollas para cables de seguridad

Revise la máquina completa en busca de:

- ❑ Grietas en soldaduras o componentes estructurales
- ❑ Abolladuras o daños en la máquina
- ❑ Herrumbre, corrosión u oxidación excesivas

- ❑ Verifique que no falta ningún componente estructural o esencial y que los correspondientes pasadores y elementos de fijación están correctamente colocados y bien apretados.
- ❑ Una vez que haya terminado la inspección, asegúrese de que todas las cubiertas de los compartimentos estén en su sitio y bien sujetas.

Inspecciones



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, asegúrese de que todas sus funciones operen correctamente.

Antes de continuar con la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido los procedimientos de comprobación de las funciones.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos sobre la comprobación de las funciones

El objetivo de comprobar todas las funciones de la máquina es detectar cualquier defecto de funcionamiento antes de ponerla en servicio. El operario debe seguir las instrucciones paso a paso para probar todas las funciones de la máquina.

Nunca utilice una máquina que no funcione correctamente. Si se descubren anomalías en el funcionamiento, la máquina deberá identificarse con una etiqueta distintiva y retirarse del servicio. Las reparaciones en la máquina solo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Una vez finalizada la reparación, el operario deberá efectuar una inspección previa al manejo y comprobar de nuevo todas las funciones antes de poner la máquina en servicio.

Inspecciones

En los mandos del suelo

1 Elija un terreno firme, llano y libre de riesgos para realizar la comprobación.

2 Gire la llave de contacto hasta la posición de control desde el suelo.

3 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

⊙ Resultado: La pantalla LCD se encenderá y no mostrará ningún mensaje de error. La baliza (si está instalada) deberá encenderse intermitentemente.

Nota: En climas fríos, la pantalla LCD tendrá que calentarse antes de que sea posible leer sus indicaciones.

4 Arranque el motor. Consulte la sección Instrucciones de funcionamiento.

Comprobación de la parada de emergencia

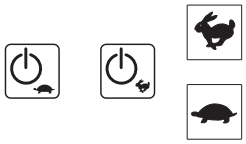
5 Pulse el botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de apagado.

⊙ Resultado: El motor deberá apagarse y no deberá activarse ninguna función.

6 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido y vuelva a arrancar el motor.

Comprobación de las funciones de la máquina

7 No mantenga presionado ningún botón de habilitación de funciones/selección de velocidad. Intente activar uno a uno los botones de todas las funciones de la plataforma.



⊙ Resultado: No deberá estar operativa ninguna de las funciones de la pluma ni de la plataforma.

8 Manteniendo presionado cualquiera de los dos botones de habilitación de funciones/selección de velocidad, active una a una todas las funciones de la pluma y la plataforma.

⊙ Resultado: Todas las funciones de la pluma y la plataforma deberán operar durante un ciclo completo. La alarma de descenso debe sonar mientras desciende la plataforma.

Comprobación de los mandos de emergencia

9 Para apagar el motor, pulse el botón rojo de parada de emergencia hasta colocarlo en la posición de apagado.

10 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

11 Mientras mantiene pulsado el botón de alimentación de emergencia, pulse cada botón de función de la pluma.



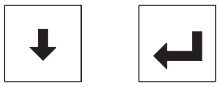
Nota: Para ahorrar batería, compruebe cada función sólo durante un ciclo parcial.

⊙ Resultado: Todas las funciones de la pluma deberán estar operativas.

12 Arranque el motor.

Comprobación del sensor de inclinación

13 Presione los botones de control de la pantalla LCD hasta que aparezca el TURNTABLE LEVEL SENSOR X-DIRECTION (EJE X DEL SENSOR DE NIVELACIÓN DE LA TORRETA).



⊙ Resultado: La pantalla LCD deberá mostrar el ángulo en grados.

14 Presione los botones de control de la pantalla LCD hasta que aparezca el TURNTABLE LEVEL SENSOR Y-DIRECTION (EJE Y DEL SENSOR DE NIVELACIÓN DE LA TORRETA).

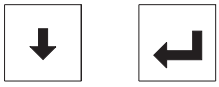
⊙ Resultado: La pantalla LCD deberá mostrar el ángulo en grados.

15 Presione los botones de control de la pantalla LCD hasta que aparezcan los PLATFORM LEVEL SENSOR DEGREES (GRADOS DEL SENSOR DE NIVELACIÓN DE LA PLATAFORMA).

⊙ Resultado: La pantalla LCD deberá mostrar el ángulo en grados.

Prueba del área operativa

16 Presione los botones de control de la pantalla LCD que se muestran hasta que aparezca PRI BOOM ANGLE TO GRAVITY (ÁNGULO EN GRADOS DEL BRAZO PRIMARIO EN RELACIÓN CON LA GRAVEDAD).

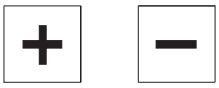


17 Eleve el brazo primario y observe la pantalla LCD.

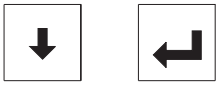
⊙ Resultado: El brazo primario deberá elevarse y la pantalla LCD deberá indicar el ángulo del brazo primario en grados, entre 35 y 65. El brazo primario deberá detenerse cuando la pantalla indique 65 grados.

18 Baje el brazo primario.

19 Para activar el modo de estado, presione simultáneamente los dos botones de control de la pantalla LCD indicados.



20 Presione el botón de control de la pantalla LCD que se muestran hasta que aparezca SEC BOOM ANGLE (ÁNGULO DEL BRAZO SECUNDARIO).



21 Mantenga presionado el botón de subida/extensión del brazo secundario.

⊙ Resultado: El brazo secundario deberá elevarse y la pantalla LCD deberá indicar:

=0

>0

>35

=65

El brazo secundario deberá elevarse y luego extenderse. El brazo secundario sólo deberá extenderse cuando se haya elevado completamente.

22 Mantenga presionado el botón de bajada/repliegue del brazo secundario.

⊙ Resultado: El brazo secundario deberá replegarse completamente y después bajar. El brazo secundario sólo deberá bajar cuando se haya replegado completamente.

Inspecciones

En los mandos de la plataforma

Comprobación de la parada de emergencia

23 Gire la llave de contacto hasta la posición de los mandos de la plataforma.

24 Pulse el botón rojo de parada de emergencia de la plataforma para ponerlo en la posición de apagado.

⊙ Resultado: El motor deberá apagarse y no deberá activarse ninguna función.

25 Tire del botón rojo de parada de emergencia y vuelva a arrancar el motor.

Comprobación del filtro del retorno hidráulico

26 Pulse el botón de velocidad de ralentí del motor o desplace el conmutador hasta que se encienda el piloto de ralentí alto (símbolo del conejo).

27 Localice y compruebe el indicador de estado del filtro hidráulico.

⊙ Resultado: El filtro deberá estar funcionando con el émbolo o la aguja en el área verde.

28 Pulse el botón de velocidad de ralentí del motor o desplace el conmutador hasta que se encienda el piloto de ralentí alto con pedal pisado (símbolo del conejo y pedal).

Prueba de la bocina

29 Pulse el botón de la bocina.

⊙ Resultado: La bocina deberá sonar.

Comprobación de la alarma del sensor de inclinación

30 Presione un botón o mueva un conmutador, como el del selector de ralentí del motor.

⊙ Resultado: Deberá sonar la alarma en los mandos de la plataforma.

Prueba del conmutador de pedal

31 Pulse el botón rojo de parada de emergencia de la plataforma para ponerlo en la posición de apagado.

32 Tire del botón rojo de parada de emergencia para colocarlo en la posición de encendido y no arranque el motor.

33 Intente arrancar el motor con el conmutador de pedal pisado.

⊙ Resultado: El motor no deberá arrancar.

34 Sin pisar el pedal, vuelva a arrancar el motor.

⊙ Resultado: El motor deberá arrancar.

35 Sin pisar el pedal, pruebe una a una todas las funciones de la máquina.

⊙ Resultado: Todas las funciones deberán permanecer desactivadas.

Comprobación de las funciones de la máquina

36 Pise el conmutador de pedal.

37 Active todas las funciones de la máquina accionando la palanca, conmutador o botón correspondiente.

⊙ Resultado: Todas las funciones de la máquina deberán estar operativas durante un ciclo completo.

Comprobación de la dirección (modelos con 4 ruedas direccionales)

38 Seleccione la dirección del extremo marcado con un cuadrado (flecha azul). Presione el botón de dirección del extremo marcado con un cuadrado (flecha azul) o mueva el conmutador del modo de dirección.



39 Pise el conmutador de pedal.

40 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un cuadrado deberán girar en la dirección que indican los triángulos azules del chasis motriz.

41 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo amarillo del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un cuadrado deberán girar en la dirección que indican los triángulos amarillos del chasis motriz.

42 Seleccione la dirección del extremo marcado con un círculo (flecha amarilla). Presione el botón de dirección del extremo cuadrado (flecha amarilla) o mueva el conmutador de selección de dirección.



43 Pise el conmutador de pedal.

44 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo amarillo del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un círculo deberán girar en la dirección que indican los triángulos azules del chasis motriz.

45 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un círculo deberán girar en la dirección que indican los triángulos amarillos del chasis motriz.

46 Seleccione el modo direccional de cangrejo. Presione el botón del modo direccional de cangrejo o mueva el conmutador del modo direccional.



47 Pise el conmutador de pedal.

48 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Todas las ruedas deberán girar en la dirección que indican los triángulos azules del chasis motriz.

Inspecciones

49 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo amarillo del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Todas las ruedas deberán girar en la dirección que indican los triángulos amarillos del chasis motriz.

50 Seleccione la dirección coordinada. Presione el botón del modo direccional coordinado o mueva el conmutador del modo direccional.



51 Pise el conmutador de pedal.

52 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un cuadrado deberán girar en la dirección que indican los triángulos azules del chasis motriz. Las ruedas del extremo marcado con un círculo deberán girar en la dirección que indican los triángulos amarillos del chasis motriz.

53 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo amarillo del panel de control, O presione el conmutador basculante en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un cuadrado deberán girar en la dirección que indican los triángulos azules del chasis motriz. Las ruedas del extremo marcado con un círculo deberán girar en la dirección que indican los triángulos amarillos del chasis motriz.

Comprobación de la dirección (modelos con 2 ruedas direccionales)

54 Pise el conmutador de pedal.

55 Presione el pulsador oscilante situado en la parte superior de la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul del panel de control O mueva lentamente la palanca de mando en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas direccionales deberán girar en la dirección que indican los triángulos azules del chasis motriz.

56 Presione el conmutador basculante en la dirección que indica el triángulo amarillo del panel de control, O BIEN mueva lentamente la palanca de mando en la misma dirección.

⊙ Resultado: Las ruedas direccionales deberán girar en la dirección que indican los triángulos amarillos del chasis motriz.

Inspecciones

Comprobación de la conducción y el frenado

57 Pise el conmutador de pedal.

58 Desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección indicada por la flecha azul del panel de mandos hasta que la máquina comience a moverse; luego devuelva la palanca a la posición central.

⊙ Resultado: La máquina deberá moverse en la dirección señalada por la flecha azul del chasis motriz y luego detenerse bruscamente.

59 Mueva lentamente la palanca de mando en la dirección indicada por la flecha amarilla del panel de mandos hasta que la máquina comience a moverse, y luego devuelva la palanca a la posición central.

⊙ Resultado: La máquina deberá moverse en la dirección señalada por la flecha amarilla del chasis motriz y luego detenerse bruscamente.

Nota: Los frenos deben ser capaces de detener la máquina en cualquier pendiente por la que pueda subir.

Comprobación del eje oscilante (si existe)

60 Arranque el motor desde los mandos de la plataforma.

61 Mueva la rueda direccional derecha hasta colocarla sobre un bloque o bordillo de 15 cm.

⊙ Resultado: Las otras tres ruedas deben permanecer en contacto con el suelo.

62 Mueva la rueda direccional izquierda hasta colocarla sobre un bloque o bordillo de 15 cm.

⊙ Resultado: Las otras tres ruedas deben permanecer en contacto con el suelo.

63 Desplace las dos ruedas direccionales hasta colocarlas sobre un bloque o bordillo de 15 cm.

⊙ Resultado: Las ruedas del extremo marcado con un círculo deberán estar en contacto firme con el suelo.

Inspecciones

Prueba del sistema de habilitación de desplazamiento

64 Pise el conmutador de pedal y baje la pluma a la posición replegada.

65 Haga girar la torreta hasta que el brazo primario sobrepase una de las ruedas del extremo marcado con un círculo.

⊙ Resultado: El piloto de activación de desplazamiento deberá encenderse y permanecer así mientras la plataforma se encuentre en la zona mostrada.



66 Aleje del centro la palanca de mando de desplazamiento.

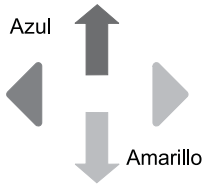
⊙ Resultado: La función de desplazamiento no deberá estar operativa.

67 Presione el botón de habilitación de desplazamiento o mueva el conmutador correspondiente y desplace lentamente la palanca de mando de desplazamiento alejándola del centro.

⊙ Resultado: La función de desplazamiento deberá estar operativa.

Nota: Cuando se está utilizando el sistema de habilitación de desplazamiento, es posible que la máquina se desplace en sentido opuesto al que se mueva la palanca de mando de dirección/desplazamiento.

Utilice las flechas de dirección coloreadas de los mandos de la plataforma y del chasis motriz para identificar la dirección de desplazamiento.



Si no mueve la palanca de mando antes de que transcurran dos segundos desde el momento de accionar el conmutador de habilitación de desplazamiento, la función de desplazamiento quedará inhabilitada.

Comprobación de la limitación de velocidad de desplazamiento

68 Pise el conmutador de pedal.

69 Eleve el brazo primario 10° por encima de la posición horizontal.

70 Mueva lentamente la palanca de mando de desplazamiento hasta la posición de máxima velocidad.

⊙ Resultado: La velocidad máxima de desplazamiento alcanzable con el brazo primario elevado no debe ser superior a 30 cm/s.

Nota: Los modelos con neumáticos rellenos de espuma se desplazarán 12 m en 40 segundos. Los modelos con neumáticos de alta flotabilidad se desplazarán 12 m en 62 segundos.

71 Baje el brazo primario hasta la posición replegada.

72 Extienda la pluma 1,2 m.

73 Mueva lentamente la palanca de mando de desplazamiento hasta la posición de máxima velocidad.

⊙ Resultado: La velocidad de desplazamiento máxima alcanzable con el brazo primario extendido no deberá ser superior a 30 cm/s.

Nota: La máquina se desplazará 12 m en 40 segundos.

74 Repliegue el brazo primario hasta la posición replegada.

75 Eleve el brazo secundario 10° por encima de la posición horizontal.

76 Mueva lentamente la palanca de mando de desplazamiento hasta la posición de máxima velocidad.

⊙ Resultado: La velocidad máxima de desplazamiento alcanzable con el brazo secundario elevado no debe ser superior a 30 cm/s.

Nota: Los modelos con neumáticos rellenos de espuma se desplazarán 12 m en 40 segundos. Los modelos con neumáticos de alta flotabilidad se desplazarán 12 m en 62 segundos.

77 Baje el brazo secundario hasta la posición replegada.

Si la velocidad de desplazamiento supera los 30 cm por segundo con el brazo primario o secundario elevado, o con el brazo primario extendido, identifique la máquina inmediatamente con una etiqueta y retírela del servicio.

Comprobación del corte de inclinación de desplazamiento

78 Pise el conmutador de pedal.

79 Con la pluma totalmente replegada, conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje Y (longitudinal).

⊙ Resultado: La máquina deberá seguir desplazándose.

80 Vuelva a situar la máquina en una superficie nivelada y eleve el brazo primario unos 10° por encima de la horizontal.

81 Conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje Y (longitudinal).

⊙ Resultado: La máquina deberá detenerse cuando la inclinación del chasis alcance 4,5°, y deberá sonar la alarma en los mandos de la plataforma.

82 Baje el brazo primario hasta la posición replegada o desplace la máquina en la dirección opuesta.

⊙ Resultado: La máquina deberá desplazarse.

83 Vuelva a situar la máquina en una superficie nivelada y extienda el brazo primario aproximadamente 1,2 m.

84 Conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje Y (longitudinal).

⊙ Resultado: La máquina deberá detenerse cuando la inclinación del chasis alcance 4,5°, y deberá sonar la alarma en los mandos de la plataforma.

85 Repliegue el brazo primario hasta la posición replegada o desplace la máquina en la dirección opuesta.

⊙ Resultado: La máquina deberá desplazarse.

86 Regrese a una superficie llana y repliegue la pluma.

87 Con la pluma totalmente replegada, conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje Y (longitudinal).

⊙ Resultado: La máquina deberá seguir desplazándose.

88 Vuelva a situar la máquina en una superficie nivelada y eleve el brazo secundario unos 10° por encima de la horizontal.

89 Conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje Y (longitudinal).

⊙ Resultado: La máquina deberá detenerse cuando la inclinación del chasis alcance 4,5°, y deberá sonar la alarma en los mandos de la plataforma.

90 Baje el brazo secundario hasta la posición replegada o desplace la máquina en la dirección opuesta.

⊙ Resultado: La máquina deberá desplazarse.

91 Con la pluma totalmente replegada, conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje X (de lado a lado).

⊙ Resultado: La máquina deberá seguir desplazándose.

Inspecciones

92 Vuelva a situar la máquina en una superficie nivelada y eleve el brazo primario unos 10° por encima de la horizontal.

93 Conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje X (de lado a lado).

⊙ Resultado: La máquina deberá detenerse cuando la inclinación del chasis alcance 4,5°, y deberá sonar la alarma en los mandos de la plataforma.

94 Baje el brazo primario hasta la posición replegada o desplace la máquina en la dirección opuesta.

⊙ Resultado: La máquina deberá desplazarse.

95 Vuelva a situar la máquina en una superficie nivelada y extienda el brazo primario aproximadamente 1,2 m.

96 Conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje X (de lado a lado).

⊙ Resultado: La máquina deberá detenerse cuando la inclinación del chasis alcance 4,5°, y deberá sonar la alarma en los mandos de la plataforma.

97 Repliegue el brazo primario hasta la posición replegada o desplace la máquina en la dirección opuesta.

⊙ Resultado: La máquina deberá desplazarse.

98 Regrese a una superficie llana y repliegue la pluma.

99 Con la pluma totalmente replegada, conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje X (de lado a lado).

⊙ Resultado: La máquina deberá seguir desplazándose.

100 Vuelva a situar la máquina en una superficie nivelada y eleve el brazo secundario unos 10° por encima de la horizontal.

101 Conduzca la máquina hacia una pendiente en la que el ángulo del chasis supere los 4,5° a lo largo del eje X (de lado a lado).

⊙ Resultado: La máquina deberá detenerse cuando la inclinación del chasis alcance 4,5°, y deberá sonar la alarma en los mandos de la plataforma.

102 Baje el brazo secundario hasta la posición replegada o desplace la máquina en la dirección opuesta.

103 Resultado: La máquina deberá desplazarse.

Comprobación de los mandos de emergencia

104 Para apagar el motor, pulse el botón rojo de parada de emergencia hasta colocarlo en la posición de apagado.

105 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

106 Pise el conmutador de pedal.

107 Active los mandos de emergencia. Mueva y mantenga el conmutador o mantenga presionado el botón. Active todas las funciones accionando su correspondiente palanca de mando, conmutador de palanca o conmutador basculante.

Nota: Para ahorrar batería, compruebe cada función sólo durante un ciclo parcial.

⊙ Resultado: Todas las funciones de la pluma y de dirección deberán estar operativas.

Inspecciones

Prueba del tope para la protección de aeronaves (si existe)

Nota: Para realizar esta prueba pueden hacer falta dos personas.

108 Mueva el tope amarillo que se encuentra en la parte inferior de la plataforma 10 cm en cualquier dirección.

109 Active todas las funciones de la palanca de mando o del conmutador de palanca.

⊙ Resultado: Ninguna función de la pluma ni de la dirección deberá estar operativa.

110 Active la anulación de la función. Mueva y mantenga el conmutador o mantenga presionado el botón.

111 Active todas las funciones de la palanca de mando o del conmutador de palanca.

⊙ Resultado: Todas las funciones de la pluma y de dirección deberán estar operativas.

Comprobación de la función de selección de elevación/desplazamiento

112 Pise el conmutador de pedal.

113 Aleje del centro la palanca de mando de desplazamiento y active una función de la pluma. Presione un botón o mueva un conmutador de una de las funciones de la pluma.

⊙ Resultado: Todas las funciones de la pluma deberán permanecer desactivadas. La máquina se moverá en la dirección indicada en el panel de control.

Inspecciones



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre inspección del lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos de la inspección del lugar de trabajo

Mediante la inspección del lugar de trabajo, el operario puede determinar si éste es adecuado para utilizar la máquina con total seguridad. El operario debe comprobar el lugar de trabajo antes de llevar la máquina hasta allí.

Es responsabilidad del operario leer y recordar los riesgos inherentes a cada lugar de trabajo, así como tenerlos presentes y evitarlos siempre que ponga en movimiento, prepare o utilice la máquina.

Inspección del lugar de trabajo

Tenga en cuenta las siguientes situaciones de riesgo y evítelas:

- ❑ Desniveles y agujeros
- ❑ Baches, obstáculos en el suelo y escombros
- ❑ Superficies en pendiente
- ❑ Superficies inestables o resbaladizas
- ❑ Obstáculos elevados o cables de alta tensión
- ❑ Lugares peligrosos
- ❑ Superficies sin la estabilidad suficiente para resistir todas las fuerzas de carga que ejerce la máquina
- ❑ Condiciones meteorológicas y del viento
- ❑ Presencia de personal no autorizado
- ❑ Otras posibles situaciones de riesgo

Inspección de las pegatinas que contienen símbolos

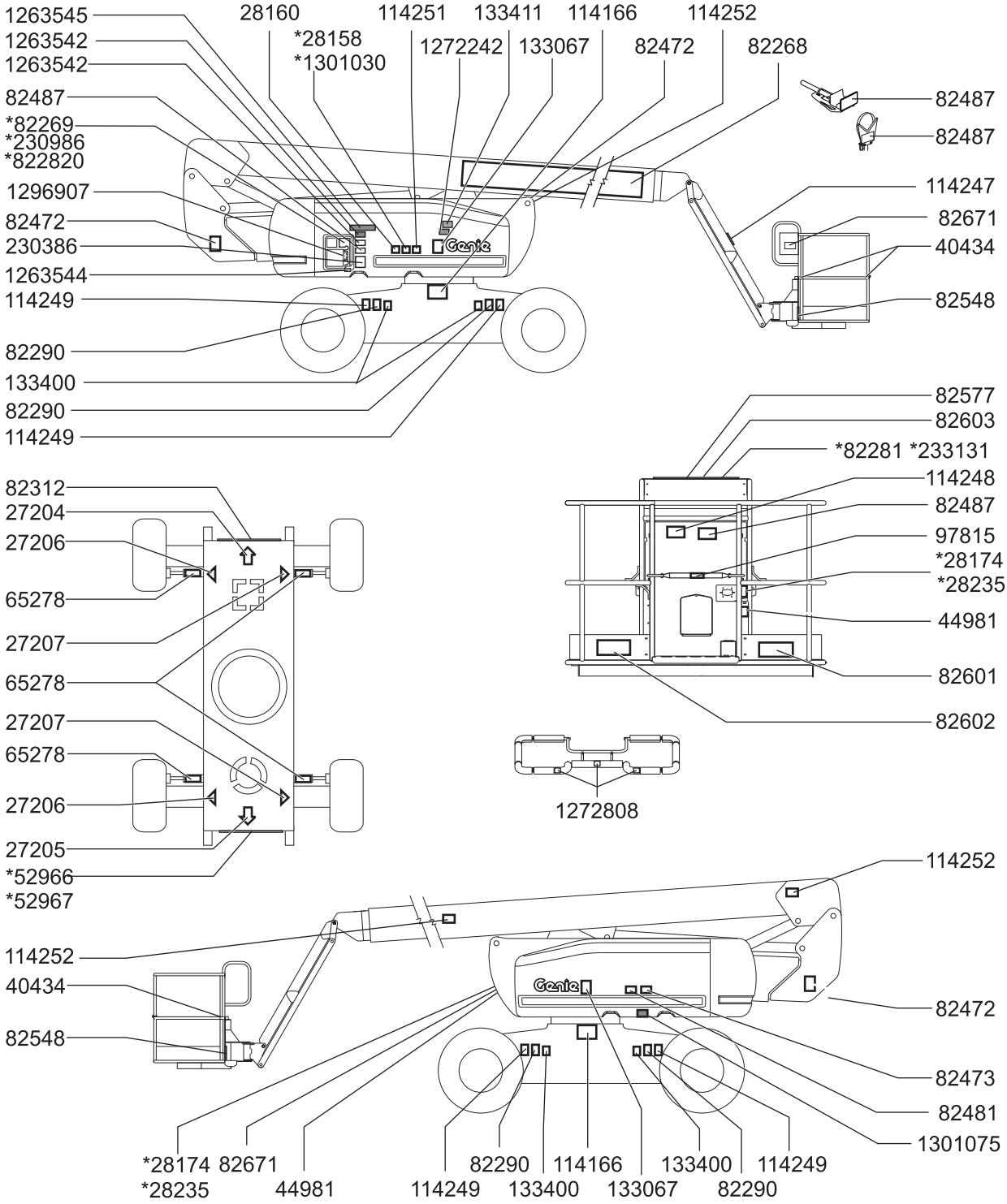
Con ayuda de las ilustraciones de la página siguiente, compruebe si todas las pegatinas están en su sitio y son legibles.

A continuación se ofrece una lista con el número de pieza, la descripción y el número de copias de cada pegatina.

N.º de pieza	Descripción de la pegatina	Cant.
27204	Flecha: Azul	1
27205	Flecha: Amarilla	1
27206	Triángulo: Azul	2
27207	Triángulo: Amarillo	2
28158	Etiqueta: Sin plomo	1
28160	Etiqueta: Gas de petróleo licuado	1
28174	Etiqueta: Alimentación a la plataforma, 230 V	3
28235	Etiqueta: Alimentación a la plataforma, 115 V	3
40434	Etiqueta: Punto de anclaje para el cable	8
44981	Etiqueta: Toma de aire en la plataforma (opcional)	2
52966	Cosmética: 4 x 2	1
52967	Cosmética: 4 x 4	1
65278	Precaución: No pisar	4
82268	Cosmética: Genie Z-80/60	1
82269	Panel de mandos del suelo	1
82281	Panel de mandos de la plataforma	1
82312	Cosmética: Z-80/60	1
82422	Etiqueta: Luces	1
82472	Etiqueta: Riesgo de aplastamiento	3
82473	Etiqueta: Acceso al compartimento	1
82481	Etiqueta: Seguridad del cargador/baterías	1
82487	Etiqueta: Lea el manual	2
82487	Etiqueta: Lea el manual, Portatubos (opcional)	2
82487	Etiqueta: Lea el manual, Soporte de paneles (opcional)	2
82548	Etiqueta: Giro de la plataforma	2
82577	Etiqueta: Corrección de sobrecarga de la plataforma	1
82601	Etiqueta: Carga máxima, 227 kg	1
82603	Etiqueta: Corrección de habilitación de desplazamiento	1
82604	Etiqueta: Fuerza manual máxima, 400 N	1
82671	Etiqueta: Cable de soldadura a la plataforma (opcional)	2
82990	Etiqueta: Presión de los neumáticos de alta flotabilidad	4
97815	Etiqueta: Barandilla central inferior	1
114166	Etiqueta: Diagrama de transporte	2
114247	Etiqueta: Riesgo de caída	1
114248	Etiqueta: Riesgo de volcado, alarma de inclinación	1
114249	Etiqueta: Riesgo de volcado, neumáticos	4
114251	Etiqueta: Riesgo de explosión	1
114252	Etiqueta: Riesgo de volcado, limitadores	3
133067	Etiqueta: Riesgo de electrocución	2
133400	Etiqueta: Carga sobre la rueda	4
230896	Panel de mandos del suelo	1
233131	Panel de mandos de la plataforma	1
822820	Panel de mandos del suelo	1
1263542	Etiqueta: Acceso al compartimento	2
1263544	Llave de contacto de derivación	1
1263545	Instrucciones: Llave de contacto de derivación	1
1272808	Etiqueta: No pisar	3
1296907	Advertencia: Etiqueta, Fallo de los sistemas DPF y EAT	1
1301030	Etiqueta: Diésel, Fase V	1
1301075	Etiqueta: Centre la manguera de aire no tratado (Fase V)	1

El sombreado indica que la pegatina no está a la vista, sino bajo cubiertas

Inspecciones



Instrucciones de funcionamiento



No utilice la máquina a menos que:

☑ Estudie y aplique los principios de seguridad de funcionamiento de la máquina, detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina solamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos

La sección Instrucciones de funcionamiento proporciona información sobre todos los aspectos del funcionamiento de la máquina. Es obligación del operario seguir todas las normas de seguridad e instrucciones recogidas en los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades.

Usar la máquina con un fin distinto al de elevar personas, herramientas y material hasta un lugar de trabajo elevado es inseguro y peligroso.

Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Si está previsto que varios operarios utilicen la máquina en diferentes momentos durante un mismo turno de trabajo, todos ellos deben disponer de la cualificación necesaria y seguir todas las normas de seguridad e instrucciones de los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades. Esto significa que cada nuevo operario debe efectuar una inspección previa al manejo, comprobar las funciones e inspeccionar el lugar de trabajo antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de funcionamiento

Arranque del motor

1 En los mandos del suelo, gire la llave de contacto a la posición deseada.

2 Asegúrese de que los dos botones rojos de parada de emergencia, en los mandos del suelo y en la plataforma, se encuentran en la posición de encendido.

Modelos de gasolina/LPG

1 Elija el tipo de combustible girando el conmutador selector de combustible a la posición deseada.

2 Accione el conmutador de arranque del motor en cualquier sentido. Si el motor no arranca o se detiene, la demora en el rearranque inhabilitará el conmutador de arranque durante 3 segundos.



Modelos diésel

1 Modelos diésel con mando de las bujías de incandescencia: Active las bujías de incandescencia. Presione el botón o mueva el conmutador.

Modelos diésel con bujías de incandescencia automáticas: El piloto ámbar luce mientras las bujías de incandescencia están activadas.

2 Arranque el motor. Presione el botón o mueva el conmutador. Si el motor no arranca o se detiene, la demora en el rearranque inhabilitará el conmutador de arranque durante 3 segundos.

Todos los modelos

Si el motor no se pone en marcha al cabo de 15 segundos, determine la causa y repare cualquier fallo de funcionamiento. Espere 60 segundos antes de volver a intentar arrancar el motor.

A temperaturas frías, iguales o inferiores a -6 °C, caliente el motor durante 5 minutos antes de manejar la máquina para evitar daños en el sistema hidráulico.

Si va a trabajar a temperaturas extremadamente frías, iguales o inferiores a -18 °C, equipe la máquina con un kit de arranque en frío. Si intenta arrancar el motor con temperaturas inferiores a -18 °C, es posible que necesite la ayuda de baterías auxiliares.

Modelos de gasolina/LPG: A temperaturas iguales o inferiores a -6 °C, deberá arrancar la máquina con gasolina, esperar unos dos minutos a que se caliente y cambiar luego a LPG. Los motores calientes se pueden arrancar con LPG.

Instrucciones de funcionamiento

Parada de emergencia

Para detener todas las funciones de la máquina y apagar el motor, pulse el botón rojo de parada de emergencia que se encuentra en los mandos de la plataforma o en los mandos del suelo para ponerlo en la posición de apagado.

Si alguna función sigue en marcha después de pulsar cualquiera de los botones rojos de parada de emergencia, repárela.

Si selecciona y utiliza los mandos del suelo, se neutralizará el botón rojo de parada de emergencia de la plataforma.

Controles de emergencia

Utilice alimentación de emergencia únicamente en caso de que falle la fuente de alimentación principal (motor).

1 Gire la llave de contacto a la posición de control desde el suelo o desde la plataforma.

2 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

3 Presione el conmutador de pedal cuando utilice los mandos de la plataforma.

4 Active los mandos de emergencia. Mueva y mantenga el conmutador o mantenga presionado el botón. Active cada función de palanca de mando, conmutador o botón.



La función de desplazamiento no funcionará con alimentación de emergencia.

Manejo desde el suelo

1 Gire la llave de contacto hasta la posición de control desde el suelo.

2 Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

3 Modelos de gasolina/LPG: Elija el combustible.

4 Arranque el motor.

Para situar la plataforma

1 Presione y mantenga un botón de habilitación de funciones/selección de velocidad.



2 Presione el botón de la función deseada conforme a los gráficos del panel de control.

Las funciones de desplazamiento y dirección no están disponibles en los mandos del suelo.

Instrucciones de funcionamiento

Manejo desde la plataforma

1 Gire la llave de contacto hasta la posición de control desde la plataforma.

2 Tire de los dos botones rojos de parada de emergencia para colocarlos en la posición de encendido.

3 Modelos de gasolina/LPG: Elija el combustible.

4 Arranque el motor.Cuando arranque el motor, no pise el conmutador de pedal.

Para situar la plataforma

1 Pise el conmutador de pedal.

2 Mueva lentamente la palanca de mando de funciones o el conmutador de palanca adecuado según los gráficos del panel de control.

Para controlar la dirección

1 Pise el conmutador de pedal.

Modelos con 4 ruedas direccionales:

2 Seleccione el modo de dirección. Presione el botón o mueva el conmutador. Se iluminará el piloto correspondiente al modo de dirección seleccionado.



Todos los modelos:

3 Mueva lentamente la palanca de mando de desplazamiento en la dirección que indica el triángulo azul o amarillo, O BIEN presione el pulsador oscilante situado en la parte superior de la palanca de mando de desplazamiento.



Utilice las flechas de dirección coloreadas de los mandos de la plataforma y del chasis motriz para identificar el sentido de giro de las ruedas.

Instrucciones de funcionamiento

Para desplazarse

1 Pise el conmutador de pedal.

2 Para aumentar la velocidad: Desplace lentamente la palanca de mando de dirección/desplazamiento en el sentido indicado por el triángulo azul o amarillo.



Para reducir la velocidad: Desplace lentamente la palanca de mando de dirección/ desplazamiento hacia el centro.

Para detener la máquina: Devuelva al centro la palanca de mando de dirección/desplazamiento o suelte el pedal.

Utilice las flechas de dirección coloreadas de los mandos de la plataforma y del chasis motriz para identificar en qué dirección avanzará la máquina.

Cuando la plataforma esté elevada o extendida, la velocidad de desplazamiento de la máquina estará limitada.

⚠ Conducción en una pendiente

Averigüe los valores admisibles de pendiente ascendente o descendente y de inclinación lateral de la máquina, así como el grado de la pendiente a superar.







Valor máximo de pendiente, plataforma descendente (pendiente superable):
2WD: 30 % (17°)
4WD: 45 % (24°)

Valor máximo de pendiente, plataforma ascendente:
2WD: 15 % (9°)
4WD: 35 % (19°)

Valor máximo de inclinación lateral:
25 % (14°)

Nota: El valor de pendiente depende de las condiciones del terreno y de una tracción adecuada. El término pendiente superable sólo se aplica a la configuración de contrapeso ascendente.

Asegúrese de que la pluma está por debajo de la posición horizontal y la plataforma se encuentra entre las ruedas del extremo marcado con un círculo (flecha amarilla).

Seleccione el ajuste de desplazamiento con la máquina inclinada. Mueva el conmutador o presione el botón hasta que se encienda la luz situada junto al símbolo de máquina en inclinación.

Instrucciones de funcionamiento

Para determinar el grado de la pendiente:

Mida la pendiente con un inclinómetro digital O lleve a cabo el siguiente procedimiento.

Necesitará:

- un nivel de burbuja
- un listón de madera recto, de al menos 1 m de largo
- cinta métrica

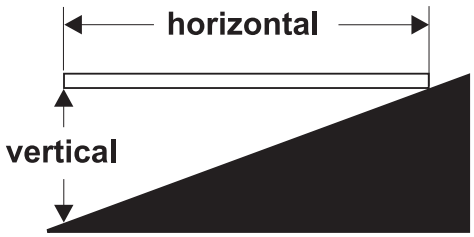
Coloque el listón sobre la pendiente.

Coloque el nivel sobre el lado superior de la parte más baja del listón y eleve éste hasta nivelarlo.

Mantenga nivelado el listón y mida la distancia vertical desde el lado inferior hasta el suelo.

Divida la distancia que indica la cinta métrica (vertical) por la longitud del listón (horizontal) y multiplique por 100.

Ejemplo:



Listón = 3,6 m

Horizontal = 3,6 m

Vertical = 0,3 m

0,3 m ÷ 3,6 m = 0,083 x 100 = 8,3 % de pendiente

Si la pendiente supera los valores de pendiente ascendente, descendente o de inclinación lateral establecidos, la máquina debe elevarse utilizando un cabrestante, o transportarse pendiente arriba o abajo. Consulte la sección Instrucciones de transporte y elevación.

Habilitación de desplazamiento



El piloto iluminado indica que la pluma acaba de sobrepasar una rueda del extremo marcado con un círculo y que, por consiguiente, la función de desplazamiento no está habilitada.

Para desplazarse, presione el botón de habilitación de desplazamiento o mueva el conmutador hacia cualquier lado y aleje lentamente del centro la palanca de mando de dirección/desplazamiento en la dirección deseada.

Si no mueve la palanca de mando de dirección/ desplazamiento antes de que transcurran dos segundos desde el momento en que activó la función de habilitación de desplazamiento, la función de desplazamiento no funcionará. Suelte la palanca y vuelva a activar la función de habilitación de desplazamiento.

Recuerde que la máquina podría desplazarse en sentido contrario al de los mandos de dirección/desplazamiento.

Utilice siempre las flechas de dirección coloreadas de los mandos de la plataforma y del chasis motriz para identificar en qué dirección avanzará la máquina.

Generador (si existe)

Para utilizar el generador, presione el botón o mueva el conmutador correspondiente. El piloto se encenderá y el motor seguirá en marcha.

Conecte una herramienta eléctrica a la salida de alimentación GFCI de la plataforma.

Para apagar el generador, presione el botón o mueva el conmutador. El piloto se apagará.

Instrucciones de funcionamiento

Selección de ralentí del motor (rpm)

Seleccione el ralentí del motor (rpm). Presione el botón o mueva el conmutador. Se iluminará el piloto correspondiente al ralentí seleccionado.



- Símbolo del conejo y del pedal: Ralentí alto al pisar pedal
- Símbolo de la tortuga: Ralentí bajo
- Símbolo del conejo: Ralentí alto

Luz de comprobación del motor (si existe)



Luz encendida y motor parado: Identifique la máquina con una etiqueta y retírela del servicio.

Luz encendida y motor aún en marcha: Póngase en contacto con el personal de mantenimiento antes de 24 horas.

Regeneración estacionaria

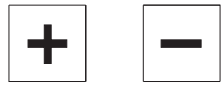
Cuando en la pantalla LCD aparezca el mensaje “Regen Required” (Regeneración necesaria) y el piloto de regeneración parpadee, será necesario efectuar una regeneración estacionaria del filtro de partículas diésel (DPF).

Para iniciar la regeneración, proceda como sigue.

1 Cierre la cubierta lateral del motor.

2 Elija un lugar de estacionamiento seguro con una superficie firme y nivelada, sin obstáculos ni tráfico, sin materiales inflamables ni gases explosivos.

3 Presione simultáneamente los dos botones de control de la pantalla LCD indicados.



4 Presione el botón de control de la pantalla LCD hasta que aparezca el mensaje DEUTZ 2.2 STANDSTILL REGEN (REGENERACIÓN ESTACIONARIA DEUTZ 2.2).



5 Presione el botón de control de la pantalla LCD indicado para seleccionar YES (SÍ).



6 En la pantalla LCD aparece el mensaje WARNING HIGH EXHAUST TEMP, PRESS ENTER. (ADVERTENCIA: ESCAPES CON TEMPERATURA MUY ELEVADA. PULSE INTRO.)

7 Presione el botón de control de la pantalla LCD mostrado.



Instrucciones de funcionamiento

8 En la pantalla LCD aparece el mensaje NOTICE: ALL FUNCTIONS WILL BE LOCKED. REGEN WILL TAKE APPROX. 1 HOUR. PRESS ENTER. (NOTA: TODAS LAS FUNCIONES SERÁN BLOQUEADAS. LA REGENERACIÓN DURA APROX. 1 HORA. PULSE INTRO.)

9 Presione el botón de control de la pantalla LCD mostrado.



10 Si el motor todavía no está encendido, en la pantalla LCD aparece el mensaje START THE ENGINE THEN PRESS ENTER (ARRANQUE EL MOTOR Y PRESIONE INTRO.).

11 Si el motor todavía no está encendido, arránquelo y presione el botón de control de la pantalla LCD indicado.



12 En la pantalla LCD aparece REGEN REQUESTED (REGENERACIÓN SOLICITADA). En este momento, el sistema calentará el motor, si fuese necesario, e iniciará el proceso.

13 Si el proceso de regeneración se ha iniciado correctamente, en la pantalla LCD aparecerá el mensaje REGEN TIME REMAINING (TIEMPO DE REGENERACIÓN RESTANTE).

14 Al terminar la regeneración, en la pantalla LCD aparece el mensaje REGEN SUCCESSFUL (REGENERACIÓN TERMINADA CORRECTAMENTE).

15 Si en la pantalla LCD aparece el mensaje REGEN CANCELLED (REGENERACIÓN CANCELADA), significa que algo está impidiendo que el proceso de regeneración termine correctamente. Consulte cualquier duda al Departamento de Asistencia Técnica de Genie.

⚠ Durante el proceso de regeneración estacionaria del DPF, todas las funciones de la pluma se desactivan.

⚠ Manténgase a una distancia prudente de los escapes del motor y del silenciador.

⚠ Nunca deje la máquina desatendida.

⚠ La regeneración estacionaria del DPF solo se puede activar si el motor lo solicita o si se producen determinados fallos del motor.

⚠ Si se ignora la solicitud de regeneración estacionaria, el hollín acumulado en el DPF puede alcanzar niveles extremos. El filtro sufrirá daños irreversibles y deberá ser sustituido por un técnico de mantenimiento debidamente cualificado.

⚠ En situaciones de emergencia, la regeneración estacionaria del DPF se puede interrumpir de dos maneras:

- Apagando el motor mediante la llave de contacto.
- Pulsando el botón de parada de emergencia ESTOP.

En esta situación, puede ser necesario volver a iniciar la regeneración estacionaria.

⚠ La regeneración estacionaria del DPF solo puede comenzar si el motor ha estado encendido durante al menos dos minutos y el refrigerante ha alcanzado una temperatura mínima de 35° C.

Instrucciones de funcionamiento

Plataforma desnivelada (código P22)

Posición de la llave de derivación que debe utilizarse para nivelar la plataforma cuando la pantalla de los mandos del suelo indique que la plataforma está desnivelada (P22) y los mandos de nivelación no funcionan.

Para el funcionamiento:

1 Apague el motor.

2 Gire la llave de contacto principal a la posición de los mandos del suelo. Saque la llave del contacto principal e insértela en el contacto de derivación/recuperación.

3 Gire la llave de contacto de derivación/recuperación a la posición de derivación.



4 Tras activar la alimentación de emergencia, nivele la plataforma accionando el botón de nivelación de la plataforma.

5 Gire la llave de contacto de derivación/ recuperación a la posición de funcionamiento.

6 Saque la llave de contacto de derivación/ recuperación e insértela en el contacto principal.

7 Presione a fondo el botón rojo de parada de emergencia y luego tire de él hacia fuera.

8 Si el código P22 sigue visible, identifique inmediatamente la máquina con una etiqueta distintiva y póngala fuera de servicio hasta que un técnico de mantenimiento cualificado haya corregido el fallo.

Plataforma desnivelada (Fallo de nivel de la plataforma > 15 grados)

Si en la pantalla de los mandos del suelo aparece PLATFORM LEVEL > 15 DEGREES FAULT (FALLO DE NIVEL DE LA PLATAFORMA > 15 GRADOS) y los mandos de nivelación de la plataforma no funcionan, será necesario que personal debidamente formado y autorizado o un técnico de mantenimiento cualificado recupere la máquina.

Luz indicadora de sobrecarga de la plataforma



La luz intermitente indica que la plataforma está sobrecargada y que todas las funciones están bloqueadas.

Retire peso de la plataforma hasta que el piloto se apague.

Recuperación tras sobrecarga

Si la pantalla LCD de los mandos del suelo indica OVERLOAD RECOVERY (RECUPERACIÓN TRAS SOBRECARGA), significa que se activó el sistema de descenso de emergencia estando la plataforma sobrecargada. Para averiguar cómo aceptar y borrar este mensaje, consulte el correspondiente manual de mantenimiento de Genie.

Instrucciones de funcionamiento

Pilotos del área operativa

Los pilotos del área operativa se encenderán para notificar al operador que una función ha sido interrumpida o para indicar que el operador deberá realizar una acción.

Piloto de bajada del brazo primario parpadeando: Baje el brazo primario hasta que se apague el piloto.



Piloto de máquina no nivelada intermitente: Cuando esta luz parpadee, sonará la alarma de inclinación. Sitúe la máquina sobre una superficie firme y nivelada.



Piloto de plataforma no nivelada intermitente: Cuando esta luz parpadee, sonará la alarma de inclinación. El conmutador de palanca de nivelación de la plataforma solo funcionará cuando se desplace en el sentido que permita nivelar la plataforma. Nivele la plataforma hasta que se apague el piloto.



Generador (si existe)

Para utilizar el generador, presione el botón o mueva el conmutador correspondiente. El piloto se iluminará y el motor pasará automáticamente al ralentí bajo (símbolo de la tortuga).

El motor seguirá en marcha y las funciones de desplazamiento y de la plataforma estarán operativas.

Si selecciona el símbolo del conejo, o el del conejo y del pedal, se apagarán el generador y el indicador correspondiente del panel de control.

Conecte una herramienta eléctrica a la salida de alimentación GFCI de la plataforma.

Para apagar el generador, presione el botón o mueva el conmutador. El piloto se apagará.

Selector de velocidad de desplazamiento



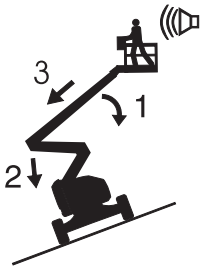
- Símbolo de máquina en plano inclinado: Funcionamiento a baja velocidad en pendientes o terrenos irregulares
- Símbolo de máquina en llano: Velocidad larga para máxima velocidad de desplazamiento.

Instrucciones de funcionamiento

Piloto de máquina no nivelada



Si al subir la plataforma suena la alarma de inclinación, el piloto de máquina no nivelada se encenderá y la función de desplazamiento dejará de funcionar en una o en ambas direcciones. Identifique el estado de la pluma sobre la pendiente tal y como se indica a continuación. Antes de desplazar la máquina a una superficie firme y nivelada, lleve a cabo los siguientes pasos para bajar la pluma. No gire la pluma mientras esté bajando.

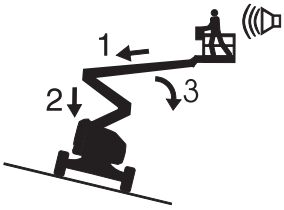


Cuando suene la alarma de inclinación con la plataforma ascendente:

1 Baje el brazo primario.

2 Baje el brazo secundario.

3 Repliegue el brazo primario.



Cuando suene la alarma de inclinación con la plataforma descendente:

1 Repliegue el brazo primario.

2 Baje el brazo secundario.

3 Baje el brazo primario.

Piloto de funcionamiento incorrecto de la máquina



Mientras el piloto esté encendido, indica que todas las funciones están detenidas.

1 Presione a fondo el botón rojo de parada de emergencia y luego tire de él hacia fuera.

2 Baje y repliegue la pluma.

3 Identifique la máquina con una etiqueta y retírela del servicio. Las funciones no estarán operativas.

Luz indicadora de apagado del motor (si está equipado)



Luz encendida: identifique la máquina con una etiqueta y retírela del servicio.

Pantalla LCD (si existe)

La pantalla LCD muestra el cuentahoras, el voltaje, la presión del aceite y la temperatura del refrigerante. En la pantalla también aparecen los códigos de error y otros datos de funcionamiento.

Motor Perkins

Las máquinas equipadas con motores diésel Perkins 404TF-22 disponen de un modo de regeneración que se activa automáticamente cuando se precisa.

Siempre que el modo de regeneración esté activo, la pantalla LCD indicará REGEN FORCED (REGENERACIÓN FORZADA) y WARNING HIGH EXHAUST SYSTEM TEMP (ADVERTENCIA DE TEMPERATURA EXCESIVA EN EL SISTEMA DE ESCAPE). Este mensaje no requiere ninguna reparación.

Detención del motor

Presione el botón rojo de parada de emergencia y gire la llave de contacto a la posición de apagado.

Instrucciones de funcionamiento

Tope para la protección de aeronaves (si existe)



Si el tope de la plataforma entrase en contacto con algún objeto, la máquina se desconectará y ninguna función estará operativa.

1 Arranque el motor.

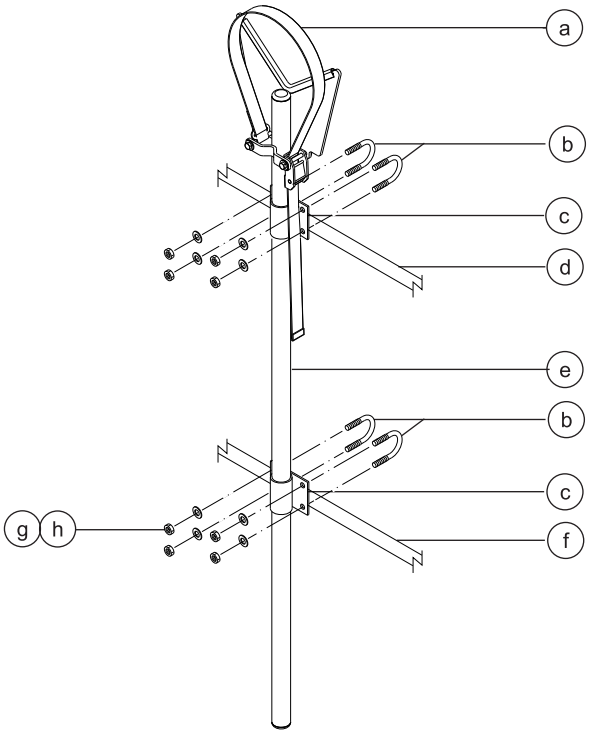
2 Pise el pedal.

3 Desplace y mantenga el conmutador de anulación de la protección de aeronaves.

4 Para alejar la máquina de cualquier componente aeronáutico, desplace la palanca de mando o el conmutador de palanca correspondiente.

Instrucciones de los portatubos

El conjunto de portatubos se compone de 2 portatubos situados en ambos lados de la plataforma y montados a las barandillas con pernos en U.



a correa
b pernos en U
c montaje de portatubos
d barandilla superior de la plataforma
e conjunto soldado de portatubos
f barandilla intermedia de la plataforma
g arandelas planas
h tuercas nylock

Instrucciones de funcionamiento

Cumpla las siguientes instrucciones:

☑ Los portatubos deben instalarse en el interior de la plataforma.

☑ Los portatubos no deben obstruir los mandos de la plataforma ni la entrada a la misma.

☑ La parte inferior del portatubos debe estar apoyada en el suelo de la plataforma.

☑ Antes de instalar un portatubos, asegúrese de que la plataforma esté nivelada.

Instalación de los portatubos

1 Instale un portatubos en cada lado de la plataforma. Consulte la ilustración de la izquierda. Asegúrese de que la parte inferior del portatubos esté apoyada en el suelo de la plataforma.

2 Desde el exterior de las barandillas de la plataforma, introduzca dos pernos en U en el soporte de cada portatubos.

3 Fije cada perno en U con 2 arandelas y 2 tuercas.

Manejo de los portatubos

1 Asegúrese de que se han seguido correctamente las instrucciones de montaje e instalación de portatubos y de que los portatubos están asegurados a las barandillas de la plataforma.

2 Coloque la carga de manera que repose sobre los dos portatubos. La longitud de la carga deberá ser paralela a la longitud de la plataforma.

3 Centre la carga en los portatubos.

4 Asegure la carga a cada portatubos. Pase la correa de nylon sobre la carga. Presione la hebilla y deslice la correa a través de la misma. Apriete la correa.

5 Empuje y tire suavemente de la carga para asegurarse de que los portatubos y la carga están seguros.

6 Mantenga la carga asegurada cuando la máquina esté en movimiento.

⚠ Riesgo de volcado. El peso del conjunto de portatubos y la carga de los portatubos reducirán la capacidad nominal de la plataforma de la máquina y deberá tenerse en cuenta a la hora de calcular la carga total de la plataforma.

⚠ Riesgo de volcado. El peso del conjunto de portatubos y la carga de los portatubos pueden limitar el número máximo de ocupantes de la plataforma.

Capacidad máxima de portatubos	
Todos los modelos	90,7 kg
Peso del conjunto de portatubos	9,5 kg

Instrucciones de funcionamiento

Conjunto del soporte de paneles

1 Coloque la pegatina de advertencia en la parte frontal de cada soporte de paneles (si fuese necesario).

2 Coloque el protector de caucho 1 en la base del soporte de paneles. Consulte la ilustración.

3 Asegure el protector con 2 tuercas de seguridad de perfil alto y 2 arandelas.

Instalación del soporte de paneles

1 Introduzca la pieza de gancho a través de las ranuras en la base del soporte de paneles.

2 Enganche el soporte de paneles al tubo inferior de la plataforma en la ubicación deseada.

3 Coloque el protector de caucho 2 a través de la base del soporte de paneles y la pieza de gancho. Consulte la ilustración.

4 Asegure con 2 tuercas de seguridad de perfil bajo.

5 Si se instala el soporte de paneles en un tubo de soporte en el suelo de la plataforma, introduzca el perno en U por el suelo, alrededor del tubo y en la base del soporte de paneles.

6 Fije el perno en U con 2 tuercas y 2 arandelas. Continúe con el paso 9.

7 Si no se instala el soporte de paneles en un tubo de soporte en el suelo de la plataforma, utilice el tubo de aluminio suministrado.

8 Coloque el tubo entre el soporte de paneles y el suelo de la plataforma. Introduzca el perno en U por el suelo, alrededor del tubo y en la base del soporte de paneles.

9 Repita lo anterior para el segundo conjunto de piezas.

Instalación de acolchados

1 Coloque las 2 piezas de acolchado en las barandillas de la plataforma. Coloque el acolchado de manera que proteja los paneles contra el contacto con las barandillas de la plataforma.

Instalación de la correa

1 Abra la abrazadera y colóquela alrededor de un tubo de barandilla vertical de la plataforma.

2 Introduzca un perno con una arandela por un lado de la abrazadera.

3 Coloque la placa final del conjunto de correa en el perno.

4 Introduzca el perno por el otro lado de la abrazadera.

5 Asegure con una arandela y una tuerca. No apriete en exceso. La placa final del conjunto de correa deberá poder deslizarse por la barandilla de la plataforma.

Manejo del soporte de paneles

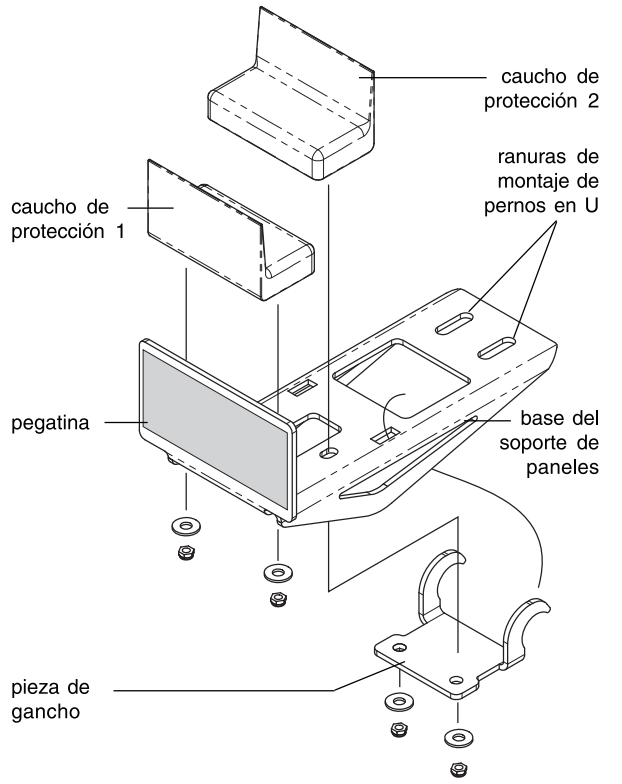
1 Asegure ambos soportes de paneles a la plataforma.

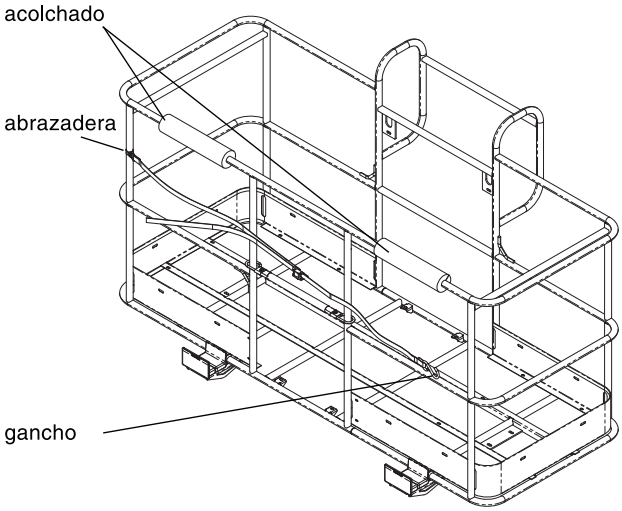
2 Coloque la carga de manera que repose sobre los dos soportes de paneles.

3 Centre la carga en la plataforma.

4 Asegure la carga a la plataforma mediante la correa. Apriete la correa.

Instrucciones de funcionamiento





Después de cada uso

1 Elija un lugar de estacionamiento seguro con una superficie firme y llana, sin obstáculos ni tráfico.

2 Repliegue y baje la pluma hasta la posición replegada.

3 Gire la torreta hasta que la pluma se encuentre entre las ruedas no direccionales.

4 Gire la llave de contacto a la posición de apagado y extráigala para evitar el uso no autorizado.

Instrucciones de transporte y elevación

Cumpla las siguientes instrucciones:

☑ Genie ofrece esta información de seguridad como recomendación. Los conductores son enteramente responsables de asegurarse de que las máquinas estén debidamente sujetas y de elegir el remolque correcto según las regulaciones del Departamento de Transporte de EE. UU., otras normativas locales y las normas de su empresa.

☑ Los clientes de Genie que necesiten transportar en contenedor cualquier elevador o producto Genie deberán contratar a un agente de transportes cualificado, con experiencia en preparación, carga y aseguramiento de equipos de construcción y elevación para el transporte internacional.

☑ La operación de carga y descarga de la máquina en el camión deberá encomendarse exclusivamente a personal especializado en elevación de cargas.

☑ El vehículo de transporte deberá estar aparcado en una superficie nivelada.

☑ El vehículo de transporte deberá estar correctamente inmovilizado para impedir que se desplace mientras se carga la máquina.

☑ Asegúrese de que la capacidad del vehículo, las superficies de carga y las cadenas o correas sean capaces de soportar el peso de la máquina. Las elevadoras de Genie son muy pesadas con relación a su tamaño. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta de serie.

☑ Inmovilice la torreta con el pasador de bloqueo de rotación antes de proceder al transporte de la máquina. Asegúrese de desbloquear la torreta antes de utilizar la máquina.

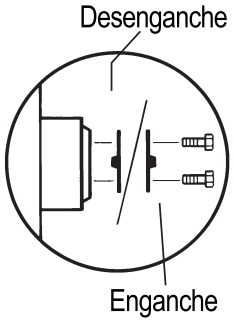
☑ No conduzca la máquina por pendientes que excedan los valores nominales de pendiente ascendente, pendiente descendente o inclinación lateral. Consulte la sección Conducción en una pendiente en las Instrucciones de funcionamiento.

☑ Si la pendiente de la superficie de carga del vehículo de transporte supera el máximo permitido, la máquina debe cargarse y descargarse utilizando un cabrestante, según se describe en la sección Liberación del freno.

Configuración de rueda libre para el uso del cabrestante

Calce las ruedas para impedir que la máquina se mueva.

Libere los frenos de las ruedas no direccionales dando la vuelta a las tapas de desconexión de los cubos de tracción.



Compruebe que la línea del cabrestante esté bien sujeta a los puntos de fijación del chasis y que no haya obstáculos en el recorrido.

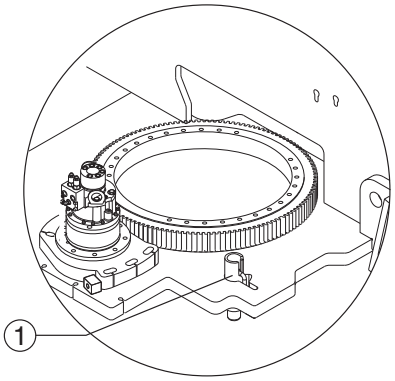
Invierta los procedimientos descritos para volver a enganchar los frenos.

Se recomienda no remolcar la Genie Z-80/60. Si aun así tuviese que remolcar la máquina, no supere los 3,2 km/h.

Instrucciones de transporte y elevación

Colocación segura en un camión o remolque para el transporte

Utilice siempre el pasador de bloqueo de giro para inmovilizar la torreta cada vez que transporte la máquina.



1 Pasador de bloqueo de giro

Gire la llave de contacto hasta la posición de apagado y extráigala antes de transportar la máquina.

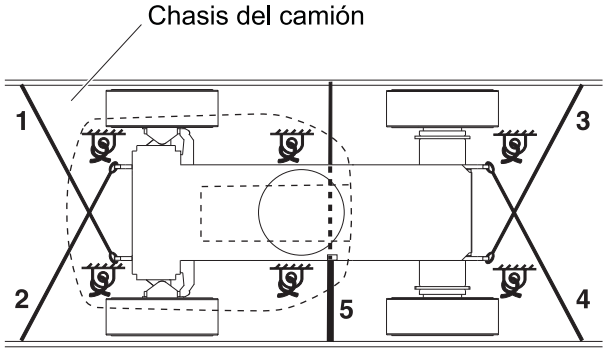
Revise toda la máquina por si hubiera elementos sueltos o mal sujetos.

Fijación del chasis

Utilice cadenas con suficiente capacidad de carga.

Utilice al menos 5 cadenas.

Ajuste el cordaje para evitar dañar las cadenas.



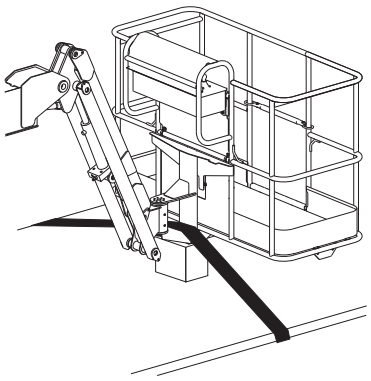
Instrucciones de transporte y elevación

Fijación de la plataforma

Asegúrese de que el plumín y la plataforma estén en posición replegada.

Coloque un calzo debajo del rotador de la plataforma. No permita que el calzo entre en contacto con el cilindro de la plataforma.

Sujete la plataforma con una correa de nylon. Pase la correa a través del soporte inferior de la plataforma. No ejerza demasiada presión hacia abajo cuando vaya a asegurar la sección de la pluma.





Cumpla las siguientes instrucciones:

☑ La preparación y elevación de la máquina debe encomendarse exclusivamente a personal debidamente cualificado.

☑ Asegúrese de que la capacidad de la grúa, las superficies de carga y las correas o cadenas sean capaces de soportar el peso de la máquina. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta de serie.

Instrucciones de transporte y elevación

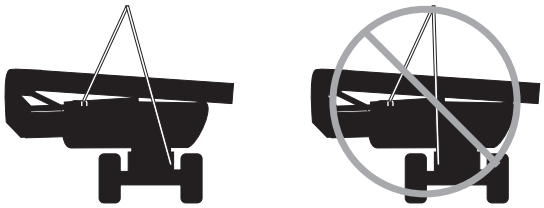
Instrucciones de elevación

Baje completamente y repliegue los brazos primario y secundario.Retire todos los elementos sueltos de la máquina.

Gire la torreta 90 grados.

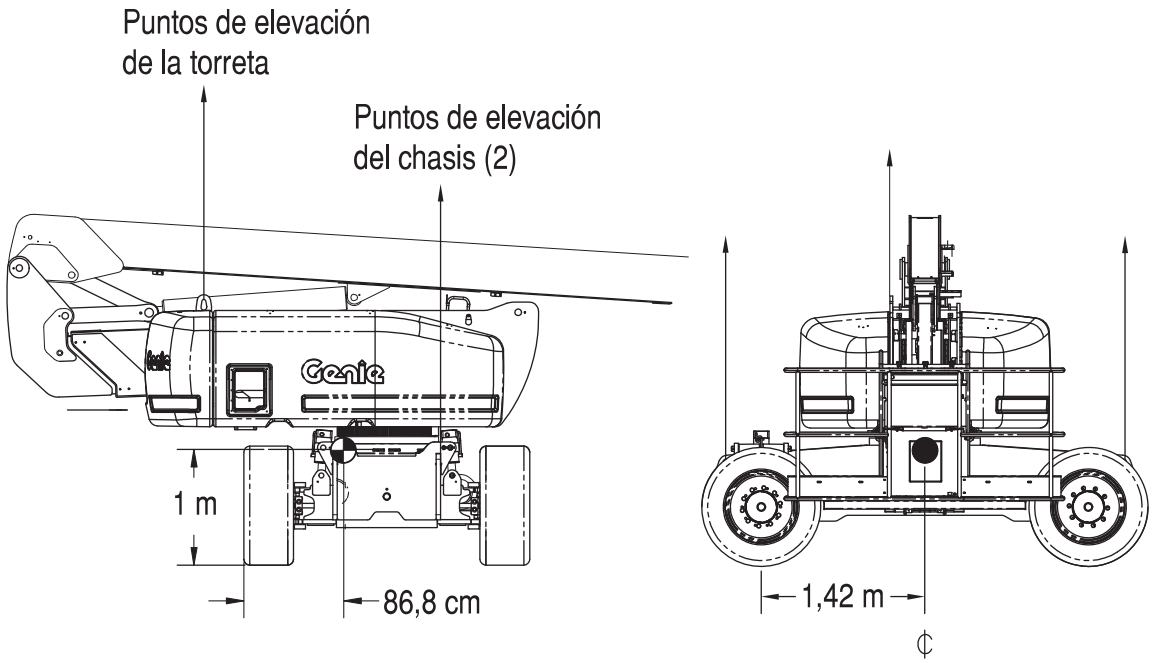
Determine el centro de gravedad de la máquina con ayuda del dibujo de esta página.

Enganche el cordaje sólo a los puntos de elevación provistos en la máquina.



Enganche el cordaje a los dos puntos de elevación del chasis más lejanos al punto de elevación de la torreta.

Ajuste el cordaje para evitar dañar la máquina y mantenerla nivelada.



Mantenimiento



Siga estas instrucciones:

☑ El operario deberá realizar únicamente los procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.

☑ Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán ser realizadas por técnicos de mantenimiento cualificados, siguiendo las especificaciones del fabricante y los requisitos que aparecen en el manual de responsabilidades.

☑ Deseche cualquier material cumpliendo la normativa legal vigente.

☑ Utilice exclusivamente repuestos autorizados por Genie.

Leyenda de los símbolos de mantenimiento

En este manual se utilizan símbolos que ayudan a identificar el propósito de las instrucciones correspondientes. Cuando aparezcan uno o más símbolos al comienzo de un procedimiento de mantenimiento, su significado será el explicado a continuación.



Indica que será necesario el uso de herramientas para llevar a cabo este procedimiento.



Indica que este procedimiento requiere piezas de repuesto.



Indica que el motor deberá estar frío para llevar a cabo este procedimiento.

Comprobación del nivel de aceite del motor



Para obtener un buen rendimiento del motor y alargar su vida útil, es fundamental mantener el nivel adecuado de aceite en el motor. Hacer funcionar el motor con un nivel de aceite incorrecto puede dañar sus componentes.

Nota: Compruebe siempre el nivel de aceite con el motor apagado.

1 Compruebe el nivel del aceite con la varilla. Añada aceite cuando sea necesario.

Motor Perkins 804C-33	
Tipo de aceite	15W-40
Tipo de aceite - bajas temperaturas	5W-40
Motor Perkins 804D-33	
Tipo de aceite	15W-40
Tipo de aceite - bajas temperaturas	5W-40
Motor Perkins 404D-22T	
Tipo de aceite	15W-40
Tipo de aceite - bajas temperaturas	5W-40
Motor Continental TME27	
Tipo de aceite	15W-40
Tipo de aceite - bajas temperaturas	5W-40
Motor Deutz BF4L	
Tipo de aceite	15W-40
Tipo de aceite - bajas temperaturas	5W-30
Motor GM 3.0L I4	
Tipo de aceite	5W-30
Tipo de aceite - bajas temperaturas	5W-30
Motor Deutz TCD 2.2L Fase V	
Tipo de aceite	15W-40
Tipo de aceite - bajas temperaturas	5W-40

Comprobación del nivel de aceite hidráulico

Para garantizar un correcto funcionamiento de la máquina, es fundamental mantener el nivel adecuado de aceite hidráulico. Un nivel incorrecto de aceite hidráulico puede dañar los componentes del sistema hidráulico. Las revisiones diarias permiten al inspector detectar cambios en el nivel de aceite que podrían indicar la presencia de problemas en el sistema hidráulico.

1 Asegúrese de que la pluma esté en posición replegada.

2 Revise el indicador de mirilla situado en el lado del tanque de aceite hidráulico.

⊙ Resultado: El nivel de aceite hidráulico debe encontrarse a 5 cm o menos de la mirilla.

3 Añada aceite cuando sea necesario. No sobrepase el límite.

Especificaciones del aceite hidráulico	
Tipo de aceite hidráulico	Equivalente a Chevron Rando HD

Comprobación del nivel de refrigerante del motor – Modelos de refrigeración por líquido

Para asegurar una larga vida del motor, es fundamental mantener el nivel adecuado de refrigerante. Un nivel inadecuado de refrigerante afectará a la capacidad de refrigeración del motor y dañará los componentes del mismo. Las revisiones diarias permitirán a la persona encargada de la inspección detectar cambios en el nivel de refrigerante que puedan indicar problemas en el sistema de refrigeración.

⚠ Riesgo de quemaduras. Tenga cuidado con las partes calientes del motor y con el refrigerante. Cualquier contacto con el refrigerante o con piezas calientes del motor puede ocasionar graves quemaduras.

⚠ Riesgo de quemaduras. No retire el tapón del radiador si el motor ha estado funcionando. El contacto con el refrigerante presurizado puede provocar graves quemaduras. Permita que se enfríe el motor antes de quitar el tapón del radiador.

1 Compruebe el nivel de líquido en el depósito de recuperación del refrigerante. Añada el líquido que sea necesario.

⊙ Resultado: El nivel de líquido debe estar en la marca de FULL (lleno) en el tanque o visible en el indicador visual.

Mantenimiento

Comprobación de las baterías

Para obtener un buen rendimiento de la máquina y manejarla de manera segura, es fundamental mantener en buen estado las baterías. La existencia de niveles incorrectos de fluido o de cables y conexiones dañados puede afectar a los componentes y provocar situaciones de riesgo.

⚠ Riesgo de electrocución. El contacto con cualquier circuito bajo tensión o con corriente puede ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. No lleve anillos, relojes ni joyas.

⚠ Riesgo de lesiones. Las baterías contienen ácido. Evite derramar y tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

1 Póngase ropa aislante y gafas protectoras.

2 Asegúrese de que las conexiones del cable de la batería estén ajustadas y no presenten indicios de corrosión.

3 Asegúrese de que las abrazaderas de sujeción de la batería estén correctamente colocadas.

Nota: Para eliminar cualquier indicio de corrosión en los cables y terminales de la batería, añada protectores de terminales y un sellante anticorrosivo.

Comprobación de la presión de los neumáticos

Nota: Esta comprobación no será necesaria en máquinas equipadas con neumáticos rellenos de espuma.

⚠ Riesgo de lesiones. Un neumático demasiado inflado puede reventar y causar graves lesiones e incluso la muerte.

⚠ Riesgo de volcado. No utilice productos que reparen provisionalmente neumáticos pinchados o desinflados.

Para garantizar una máxima estabilidad, permitir un buen manejo y reducir el desgaste de los neumáticos, es fundamental mantener la presión correcta de aire en todos los neumáticos de la máquina.

1 Compruebe cada neumático con un manómetro. Hinche los neumáticos cuando sea necesario.

Presión de los neumáticos de alta flotabilidad	5,5 bar

Especificaciones del combustible diésel

El rendimiento satisfactorio del motor depende del uso de un combustible de buena calidad. El uso de un combustible de buena calidad dará el siguiente resultado: vida útil prolongada del motor y niveles de emisión de escape aceptables.

Los requisitos de combustible diésel mínimos para cada motor se enumeran a continuación.

Motor Perkins 404D-22	
Tipo de combustible	Diésel con contenido bajo de azufre (Low Sulfur diésel, LSD)
Motor Perkins 404F-22T	
Tipo de combustible	Diésel con contenido ultra bajo de azufre (Ultra Low Sulfur diésel, ULSD)
Motor Deutz D2011 L03i	
Tipo de combustible	Diésel con contenido bajo de azufre (Low Sulfur diésel, LSD)
Motor Deutz D2.9 L4	
Tipo de combustible	Diésel con contenido ultra bajo de azufre (Ultra Low Sulfur diésel, ULSD)
Motor Deutz TCD 2.2L Fase V	
Tipo de combustible	Diésel con contenido ultra bajo de azufre (Ultra Low Sulfur diésel, ULSD)

Mantenimiento programado

Los procedimientos de mantenimiento trimestrales, anuales y bienales deben encomendarse a una persona debidamente cualificada y formada para realizar los trabajos de mantenimiento de esta máquina según los pasos descritos en el manual de mantenimiento.

Las máquinas que lleven más de tres meses sin funcionar deberán pasar una inspección trimestral antes de su puesta en servicio.

Especificaciones

Modelo	Z-80/60
Altura máxima de funcionamiento	25,6 m
Altura máxima de la plataforma	23,8 m
Altura máxima, replegada	3 m
Alcance máximo horizontal	18,3 m
Anchura	2,5 m
Longitud, replegada	11,3 m
Longitud, replegada para su transporte	9,1 m
Capacidad máxima de carga	227 kg
Velocidad máxima del viento	12,5 m/s
Distancia entre ejes	2,84 m
Altura libre sobre el suelo	30 cm
Radio de giro (exterior)	
2 ruedas direccionales 4 ruedas direccionales	7,5 m 4,6 m
Radio de giro (interior)	
2 ruedas direccionales 4 ruedas direccionales	4,4 m 2,1 m
Rotación de la torreta (grados)	Continua
Voladizo posterior de la torreta, brazo secundario bajado	2,24 m
Voladizo posterior de la torreta, brazo secundario elevado	1,17 m
Mandos	12 V CC, proporcionales
Dimensiones de la plataforma, 6 pies (largo x ancho)	182 x 76,6 cm
Dimensiones de la plataforma, 8 pies (largo x ancho)	244 x 91 cm
Nivelación de la plataforma	autonivelante
Rotación de la plataforma	160°
Toma de CA en la plataforma	estándar
Presión hidráulica, máxima (funciones de la pluma)	220 bar
Voltaje del sistema	12 V
Tamaño de los neumáticos	18-625, 16 capas FF
Tamaño de los neumáticos de alta flotabilidad	445D50/710 18 PR
El valor total de vibración a la que se someta el sistema de mano y brazo no debe ser superior a 2,5 m/s^2.	
El valor máximo de la media cuadrática de aceleración ponderada a la que se someta todo el cuerpo no debe ser superior a 0,5 m/s^2.	
Peso	17.010 kg
(El peso de la máquina varía con las configuraciones opcionales. Consulte el peso específico de la máquina en la etiqueta de serie).	

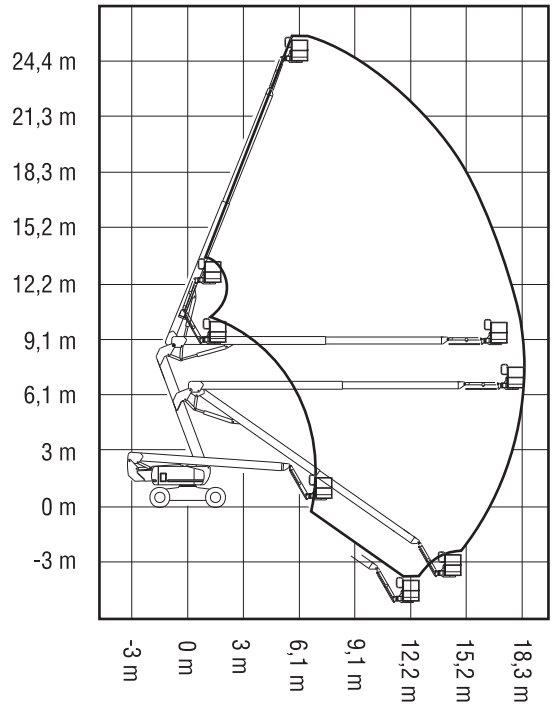
Capacidad del depósito de combustible, diésel		132 litros
Capacidad del depósito de combustible, gasolina		114 litros
Pendiente máxima, replegada, 2WD		
Plataforma descendente	30 %	17°
Plataforma ascendente	15 %	9°
Inclinación lateral	25 %	14°
Pendiente máxima, replegada, 4WD		
Plataforma descendente	45 %	24°
Plataforma ascendente	35 %	19°
Inclinación lateral	25 %	14°
Nota: La pendiente superable depende de las condiciones del terreno y de una tracción adecuada.		
Velocidades de desplazamiento (neumáticos rellenos de espuma)		
Velocidad de desplazamiento, replegada		4,8 km/h 12,2 m/9,1 s
Velocidad de desplazamiento, elevada o extendida - todos los modelos		1,1 km/h 12,2 m/40 s
Velocidades de desplazamiento (neumáticos de alta flotabilidad)		
Velocidad de desplazamiento, replegada		3,1 km/h 12,2 m/13,6 s
Velocidad de desplazamiento, elevada o extendida - todos los modelos		0,64 km/h 12,2 m/62 s
Emisiones de ruido aéreo		
Nivel de presión de ruido en la estación de trabajo del suelo		85 dBA
Nivel de presión de ruido en la estación de trabajo de la plataforma		74 dBA
Nivel de potencia acústica garantizado		106 dBA
Información de carga sobre el suelo		
Carga máxima sobre los neumáticos		10.206 kg
Presión de contacto de los neumáticos		9,1 kg/cm^2 896 kPa
Presión sobre el suelo ocupado		1.841 kg/m^2 18,5 kPa

Nota: Los datos de carga sobre el suelo son aproximados y no reflejan posibles configuraciones opcionales. Deben utilizarse exclusivamente añadiendo márgenes de seguridad adecuados.

Uno de nuestros principios es la continua mejora de nuestros productos. Las especificaciones de nuestros productos están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación.

Especificaciones

Radio de acción del modelo Z-80/60



Especificaciones

Contents of EC Declaration of Conformity

<Manufacturer's name> hereby declares that the machinery described below complies with the provisions of the following Directives:

1. EC Directive 2006/42/EC, Machinery Directive, under consideration of harmonized European standard EN280 as described in EC type-examination certificate <variable field> issued by:

Kuiper Certificering B.V.
Van Slingelandtstraat 75, 7331NM
Apeldoorn
Netherlands
NB number 2842

2. EC Directive EMC: 2014/30/EU, under consideration of harmonized European standard EN 61000-6-2 and EN 61000-6-4

3. EC Directive 2000/14/EC, Noise Directive, under consideration of Annex V and harmonized standard EN ISO 3744, internal combustion engine only.

Test Report:
This machine has been tested and passed the following categories per EN 280:2013+A1:2015 clause 6.3 prior to entering the market:

1. BRAKES: Brakes working properly in forward and reverse.
2. OVERLOAD: Overload tested at XXX% rated load.
3. FUNCTIONAL: Smooth operation at XXX% rated load.
4. FUNCTIONAL: All safety devices working correctly.
5. FUNCTIONAL: Speeds set within permitted specification.

Model / Type: <machine type>	Manufacture Date: <variable field>
Description: <machine classification>	Country of Manufacture: <variable field>
Model: <model name>	Net Installed Power: <only for IC machines>
Serial Number: <variable field>	Guaranteed Sound Power Level: <only for IC machines>
VIN: <where applicable>	
Manufacturer: <Manufacturer's name>	Authorized Representative: Genie Industries B.V Boekerman 5, 4751 XK Oud Gastel, The Netherlands
Empowered signatory:	Place of Issue: <variable field>
	Date of Issue: <variable field>

Distribuido por:

www.genielift.com